

ALTITUDE

M A G A Z I N E

CRANS MONTANA 

Absolutely

LE PETIT PARADIS
CLOS DE TSAMPÉHRO
FESTIVAL ÉTOILE BELLA LUI

ambiances d'émotions

L'ART D'AUTREFOIS
PAR LES ARTISANS DE DEMAIN



CLAUDE
BONVIN
& FILS

MAÎTRISES FÉDÉRALES

**Rénovation
Plâtrerie / Staff
Peinture intérieure et extérieure
Peinture décorative
Isolation thermique et phonique
Architecture d'intérieur**

Et de nouvelles prestations
pour encore plus
de bien-être
dans votre habitat

**Analyses et conseils
en Feng Shui traditionnel
et en géobiologie**

T 027 483 14 10 / 079 606 44 81
info@bonvin-sa.ch www.bonvin-sa.ch



ALTITUDE - Magazine

Editeur:

Altitude Immobilier

Rue Centrale 19

3963 Crans-Montana

Tél: +41 (0) 27 485 4000

info@altitude-immobilier.ch

Rédacteur en chef:

Ferenc Till

Rédaction:

Viviane Brennwald

Nik O'Flynn

Jean-Blaise Pont

Couverture:

Jean-Blaise Pont

Graphisme:

Bedix Studio

Petrilladesign

Impression:

Imprimerie Bachmann

Avec nos remerciements pour
la collaboration de la banque
Julius Baer.



CHERS LECTEURS,

La Magie de l'hiver exerce chaque année son pouvoir enchanteur sur les petits et les grands. Son ambiance particulière, emprunte de traditions et d'ambiance au coin du feu, de grand air et de soleil sur les pistes de ski fait toujours rêver.

Une grande roue à l'entrée de Crans-Montana, le marché de Noël et le chemin des lanternes, les ballades contées, telles sont les nouveautés mises sur pied et organisées par le Festival Bella Lui, qui a concocté un magnifique panel d'activités et qui vous invite à sa découverte. Demandez les programmes à votre disposition dans tous les commerces.

Le projet Alaïa, vous était présenté dans une de nos éditions précédentes. Depuis, ce centre, associant tous les sports de glisse a été réalisé et inauguré au printemps passé. Vous aurez le plaisir de le découvrir sous un nouveau jour et plus en détail. Une excellente adresse de glisse pour les personnes qui n'exercent pas les sports d'hiver !

Quelques nouvelles à dénicher sur la vie locale et gastronomique; Le Petit Paradis à Bluche fait peau neuve, la découverte du Clos de Tsampéhro et de ses vins d'exception, des nouveautés sur les commerces et entreprises de la région... au fil des pages, suivez l'actualité de Crans-Montana.

Bonne lecture au coin du feu !

Ferenc Till

CONTENU



18

10 CRANS-MONTANA CLASSIC

18 CLOS DE TSAMPÉHRO

26 ALAÏA CHALET

36 L'AUBERGE P'TIT PARADIS

46 PORTFOLIO JEAN-BLAISE PONT

60 DROGUERIE DE LA RÉSIDENCE



10



36



66 NIWA INSTITUT DE MASSOTHÉRAPIE & COSMÉTIQUE BIO

72 ASSOCIATION HANDISKI CRANS-MONTANA

82 FESTIVAL ÉTOILE BELLA LUI

90 GEO BONVIN SA, PASSAGE DE TEMOIN



MUSÉE ART ET COLLECTIONS

 FONDATION BERNARD ET CAROLINE DE WATTEVILLE

**Nous avons le plaisir
d'annoncer la réouverture
de notre Musée.**

A partir du 13 juillet 2019,
le Musée sera ouvert au pu-
blic tous les samedis au tarif
unique de Fr. 8.- par personne
de 20 à 65 ans.

En dehors de ces ouvertures,
nous prenons volontiers des
réservations pour groupes
à partir de 10 personnes.



Nouveauté :

En partenariat avec la maison
Taillens-Traiteur, nous propo-
sons la location de l'espace
du musée pour réceptions
privées jusqu'à 50 personnes,
tels que cocktails, diners etc.
dans un cadre et une am-
biance exceptionnelle.
Informations et réservation
auprès de la maison Taillens
tél. 027 485 40 60

GRAND NORD ART INUIT

AVENUE DE LA GARE 7 | CRANS-MONTANA

Tous les samedis : 10 h 30 à 13h et de 14h à 18h30
www.art-et-collections.ch | +41 (0)27 480 18 06



LE GOÛT DE LA CONVIVIALITÉ



CAVE
LA ROMAINE

JOËL BRIGUET
Flanthey

027.458.46.22
cavelaromaine.com

TAPPAREL & AYMON SA
ELECTRICITE - TELEPHONE - BUREAU DE CONTROLES



**ELECTRO MENAGER
CRANS-MONTANA**

027 481 25 19
www.etta.ch

L'électricité c'est notre passion
et notre métier depuis plus de 50 ans
votre satisfaction restera notre exigence

Av. de la Gare 12 - Bâtiment Bella-Tola
3963 CRANS-MONTANA



ALAIN GENOUD STORES Sàrl
Stores Parasols - Tentes solaires - Toutes protections solaires

3973 Venthône
079 658 26 39

info@genoud-stores.ch
Tél: +41 27 455 48 63

ACQUAVAL SA

Des problèmes d'eau ?
calcaire, corrosion, potabilisation,
piscine, eaux industrielles, etc.

...nous avons des solutions de pros !

Culligan®

ACQUAVAL SA
Patrick Follonier
Rue de la Drague 13 - 1950 Sion
Tél. 027 322 50 82
acquaval@bluewin.ch

Crans-Montana HIVER 2019/20



DÉCEMBRE

6 décembre - 22 mars 2020
LE CHEMIN DES LANTERNES

6 décembre - 5 janvier 2020
ETOILE BELLA LUI
Festival

19 décembre 2019
MA VIE DE COURGETTE
FILM DE CLAUDE BARRAS

21 décembre - 22 mars 2020
LA MAISON DE BIBI

21 décembre - 12 avril 2020
SNOWPARK

21 décembre - 8 mars 2020
GRANDEUR NATURE
Activité hebdomadaires gratuites

24 décembre 2019
LE PÈRE NOEL ET SES LUTINS

25 décembre 2019
GRANDE FÊTE DE NOËL

26 décembre 2019
PETIT-DÉJEUNER SUSPENDU

27 décembre 2020
UN CLOCHE POUR URSLI
Film de Xavier Koller

28 décembre 2019
PREMIERES TRACES
Dessin

29 décembre 2019
LEVER DE SOLEIL À LA PLAINE MORTE

31 décembre 2019
NOUVEL AN

JANVIER

1 janvier 2020
CONCERT DE GALA DU NOUVEL AN

2 janvier 2020
LE CANARD EST TOUJOURS VIVANT
Spectacle pluridisciplinaire

4 et 18 janvier 2020
PREMIÈRES TRACES

5 janvier 2020
PETIT DÉJEUNER SUSPENDU

11 janvier 2020
LA NOCTURNE DU LOUP
SKI ALPINISME & TRAIL

15 janvier 2020
SLALOM NOCTURNE

18 janvier 2020
JUMPING FOR CHARITY
Gala

19 janvier 2020
WINTER TRAIL DES PATROUILLEURS
SKI ALPINISME & TRAIL

25 janvier 2020
PARCOURS BIENAL SUR
CRANS-MONTAN APARCOURS DE SIX
ŒUVRES MONUMENTALES

25 et 26 janvier 2020
COUPE D'EUROPE DE SKI ET SNOWBOARD
HALFPIPE ET SLOPESTYLE

26 janvier 2020
LEVER DE SOLEIL À LA PLAINE MORTE

30 janvier - 2 février 2020
BARNES WINTER GOLF CLUB

CRANS MONTANA 
Absolutely

www.crans-montana.ch

FÉVRIER

1-2 février 2020

AUDI SKICROSS TOUR

Compétition

5 février 2020

**LIEUX DE MÉMOIRE À CRANS-MONTANA
PRÉSENTATION CRANS-MONTANA**

8 février 2020

VIENNE QUI PLEURE ET VIENNE QUI RIT

Concert

9 et 19 février 2020

PETIT-DÉJEUNER SUSPENDU

11,18 et 25 février 2020

DISCO GLACE

12 février 2020

**PAPIERS DÉCOUPÉS, UN ART HEUREUX /
ANNE ROSAT**

Culture

13 et 20 février 2020

PREMIÈRES TRACES

Dessin

14 -16 février 2020

COUPE D'EUROPE FIS DAMES 2020

15 février 2020

LA NUIT DES NEIGES

Grand gala de soutien

16 février 2020

LEVER DE SOLEIL À LA PLAINE MORTE

16 février 2020

**UNE NUIT A VIENNE - DE MOZART
À SCHÖNBERG**

Concert

19 février 2020

**L'ART ET LA SCIENCE DE LA CRÉATION
D'UN PARFUM**

20 février 2020

DE VIENNE À HOLLYWOOD

Concert

21 février 2020

**LA CRÉATIVITÉ ET L'INNOVATION AU
SERVICE DE L'EXCELLENCE**

Conférence

22 au 23 février 2020

AUDI FIS COUPE DU MONDES DAMES 2020

23 février 2020

**DE VIENNE À BUDAPEST - L'INFLUENCE
DU FOLKLORE HONGROIS À VIENNE**

Concert

25 février 2020

CARNAVAL

26 février

**LOCARNO FILM FESTIVAL, CULTURE OU
GLAMOUR ?**

27 février 2020

CARNAVAL SUR LE DOMAINE SKIABLE

29 février - 3 mars 2020

CHOC ALTITUDE

MARS

06 mars 2020

**LE MESSAGE CULTURE ET LES MESSAGES
DE LA CULTURE - PHILIPPE BISCHOF**

Conférence

6 - 8 mars 2020

SALON DES VINS ET TERROIR

7 mars 2020

LA MATINALE DES DAMES

Parcours

8 mars 2020

LEVER DU SOLEIL À LA PLAINE MORTE

13 mars 2020

**BACK FROM ASIA TOUR - SOPHIE DE QUAY
& THE WAVEGUARDS**

Concert

14 mars 2020

PREMIÈRES TRACES

Dessin

14-15 mars 2020

CRANS-MONTANA SNOW PARTY

Diverses activités

21 mars 2020

12EME DÉFI DES FAVERGES

Parcours

28 mars 2020

TABLES ÉPHÉMÈRES : SKI FOOD SAFARI

AVRIL

12 avril 2020

FÊTE DE PÂQUES

12 avril 2020

CONCERT PÂQUES

16 -19 avril 2020

CAPRICES FESTIVAL





De Nouvel An à Pâques, sept soirées musicales dans l'esprit de Vienne seront proposées au public.

Pourrait-on imaginer plus beau feu d'artifice pour célébrer la Nouvelle Année que la venue à Crans-Montana de Khatia Buniatishvili, l'étonnante Star du piano? Grâce au soutien de la Fondation Francis et Marie-France Minkoff, elle sera en effet la soliste de la 8ème édition du Concert de Gala de Nouvel An de Crans-Montana Classics. Cette grande soirée musicale prendra des airs du légendaire Concert de Nouvel-An de Vienne! Elle s'inscrit comme l'événement culturel majeur du jour

de l'An en Valais. Un rendez-vous que les mélomanes ne voudront donc pas manquer, le 1er janvier 2020 à 17h00, à la Salle du Centre sportif Le Régent.

Les interprètes? L'Orchestre des Cameristi de la Scala de Milan, considéré comme l'un des plus prestigieux au monde, sera placé sous la direction de Dionysis Grammenos. Ce jeune chef d'orchestre grec de 30 ans a été salué par «Die Welt» comme «l'une des stars les plus prometteuses des années à venir».

Il n'est plus nécessaire de présenter la brillante virtuose Khatia Buniatishvili qui

CRANS-MONTANA CLASSICS

UNE SAISON D'HIVER EXCEPTIONNELLE POUR LES MÉLOMANES DE CRANS-MONTANA



saura, comme à son habitude, fasciner le public par son interprétation du saisissant Concerto N° 2 de Rachmaninov, une des œuvres les plus admirables du répertoire pianistique. En deuxième partie, les Cameristi plongeront le public dans l'ambiance des fameux Concerts du Nouvel An de Vienne, résonnant des airs célèbres de Johann Strauss et Franz von Suppé.

«PIERRE ET LE LOUP» PLURIDISCIPLINAIRE

Le lendemain, dans cette même salle, les enfants et leurs familles pourront découvrir, en première helvétique, un spectacle pluridisciplinaire qui racontera la suite

du conte de Pierre et le Loup. L'orchestre, spécialement formé pour l'occasion, sera placé sous la baguette du jeune chef Laurent Zufferey. Le texte sera déclamé par Eric Constantin, l'un des "Dicodeurs" de la Radio Suisse Romande. Quant à l'aspect visuel du spectacle, il sera assuré par deux dessinateurs sur sable. Également au programme de cette soirée :

L'Apprenti Sorcier de Paul Dukas et deux œuvres de Johann Strauss, père et fils. Entrée gratuite pour les enfants de moins de 16 ans.

«VIENNE LA MAGNIFIQUE»

En plaçant le Festival de Février sous le titre de « Vienne la Magnifique », Michaël Guttman, Directeur musical des CMClassics, a choisi de proposer des œuvres qui illustrent les richesses musicales de Vienne et de l'Empire austro-hongrois. Roby Lakatos, virtuose hongrois et tzigane, illustrera cet esprit qui a tant inspiré Haydn et Brahms, par exemple. Nous clôturerons donc, ce Festival le 23 février, par un feu d'artifices de danses hongroises.

La fête démarre le 8 février avec un programme à deux faces : le lied, art typiquement autrichien et allemand en première partie suivie de l'opérette enjouée de Franz Lehar.

De quoi combler les admirateurs de la soprano Laure Barras et de ses complices. Le 16 février, le thème de la nuit sera le fil conducteur entre Mozart et Schoenberg. Le 20 février,

place à Wolfgang Korngold qui fait partie des nombreux compositeurs viennois obligés de s'exiler aux Etats-Unis, dans les années 30. Ce compositeur a conquis Hollywood en transcendant le style de la musique de film, participant ainsi au succès planétaire du cinéma américain. Au programme des chefs d'œuvres du répertoire viennois comme la sonate Arpeggione de Schubert.

PÂQUES EN BOHÊME

Enfin, le Concert de Pâques sera donné le 12 avril en l'église de Chermignon-Dessus par le Chœur Oracantat et l'Orchestre de Chambre du Valais. Sous la baguette de Sébastien Bagnoud, ils présenteront un programme aux parfums tchèques de la Bohême, région voisine de Vienne.



Khatia Buniatishvili



José Gallardo



Eric Constantín



Trio Zadig

CONCERTS

01.01.2020 17h00

Centre sportif Le Régent

Grand Concert de Gala du Nouvel An

Orchestre Cameristi della Scala

Khatia Buniatishvili, piano

Dionysis Grammenos, direction

02.01.2020 17h00

Centre sportif Le Régent

Le Canard est toujours vivant (suite de Pierre et le Loup) - spectacle pluridisciplinaire pour les familles, gratuit pour les enfants.

Avec un orchestre constitué spécialement pour l'occasion - Laurent Zufferey, direction

Eric Constantin, narrateur - Massimo Racozi et Fabio Babich, dessinateurs sur sable

08.02.2020 18h00

Chapelle Saint-Christophe

Vienne qui pleure et Vienne qui rit

Irene Puccia, piano - Laure Barras,

soprano - Richard Helm, baryton

16.02.2020 18h00

Chapelle Saint-Christophe

Une nuit à Vienne - De Mozart à Schönberg

Trio Zadig - Michaël Guttman, violon

Ensemble orchestral de l'HEMU

20.02.2020 18h00

Chapelle Saint-Christophe

De Vienne à Hollywood

José Gallardo, piano - Michael Guttman,

violon - Pierre-Henri Xuereb, alto - Jing Zhao,

violoncelle

23.02.2020 18h00

Chapelle Saint-Christophe

De Vienne à Budapest - L'influence du folklore hongrois à Vienne

Roby Lakatos (violon) et son ensemble

Pierre-Henri Xuereb, alto - José Gallardo, piano

Jing Zhao, violoncelle

12.04.2020 17h00

Eglise de Chermignon Dessus

Concert de Pâques

Chœur Oracantat et Orchestre de Chambre du

Valais - Sébastien Bagnoud, direction



www.cmclassics.ch, +41 27 480 36 93

Informations et Réservations :

www.cmclassics.ch

Auprès de Crans-Montana Tourisme & Congrès

Sur place une heure avant le début

des concerts



Roby Lakatos

An exceptional winter season for music lovers in Crans-Montana

Seven musical evenings, inspired by Vienna, are being showcased for the public to enjoy from New Year to Easter.

Is there a better way to celebrate New year than to witness the sparkling style of piano star Khatia Buniatishvili? This brilliant virtuoso will be the soloist of the 8th Crans Montana New Year Gala Concert on January 1. The big gala evening, which is supported by the Francis and Marie-France Minkoff Foundation, is the most important cultural event in Valais.

Buniatishvili will captivate the audience with her incredible piano performance of Rachmaninov's Concerto No. 2 and works by Tchaikovsky. In the second half, the Cameristi della Scala Orchestra will recreate the feel of Vienna's famous New Year's Concerts playing the music of Johann Strauss and Franz von Suppé. The orchestra from Milan will be conducted by Dionysis Grammenos. This 30-year-old Greek conductor was hailed by *Die Welt* as "one of the most promising stars of tomorrow". The concert will start at 5pm at Le Regent Sport Center.

The next day, everyone from five to 95 will be able to discover and enjoy a multi-media show of the sequel to *Peter and the Wolf*, *The Duck Lives*. The story of *Peter and the Wolf* began here at the festival last year. This year the aim is to enthrall the audience with the wonderful

adventures of the Duck, the Cat and the Bird. The orchestra, specially formed for the event, will be under the direction of conductor Laurent Zufferey. The visual aspects of the show will be provided by Massimo Racozzi and Fabio Babich whose sand art will be projected onto a screen while Eric Constantin will be the narrator.

Also on the billing for the evening at Le Regent Sport Centre will be *The Sorcerer's Apprentice* by Paul Dukas and two works by Johann Strauss, I and II. Free admission for children under 16 years old.

The February Festival has been entitled *Vienna the Magnificent* by the musical director Michaël Guttman. He has chosen works that illustrate the musical richness typical of Vienna and the Austro-Hungarian Empire. Who better than Roby Lakatos, the Hungarian and gypsy virtuoso, to better illustrate this dimension that inspired so much Haydn and Brahms?

The festival will start on February 8 with a programme of typically Austrian and German ballads in the first part of *Vienna That Cries*, *Vienna That Laughs*, and the playful operetta of Franz Lehar for the second. Laure Barras will be the soprano, Richard Helm the baritone while Irene Puccia will accompany them on the piano.

On February 16th, the theme of the night will be the common thread between Mozart and Schoenberg. The concert on February 20th will explore the journey from Vienna to Hollywood. In the last century, with many Viennese composers forced to exile themselves with their art, Erich Wolfgang Korngold conquered Hollywood films with this music, thus helping the global success of American cinema. He will be honoured, surrounded by masterpieces of the Viennese repertoire such as Schubert's sonata *Arpeggione*.

The festival will finish on February 23 with a fiesta of Hungarian dances.

Finally, the Easter Concert will be given on April 12 at the church of Chermignon-Dessus by the Oracantat Choir and the Valais Chamber Orchestra. Under the baton of Sébastien Bagnoud, they will present a programme with Czech influences from Bohemia, a neighbour of Vienna.

Concert de Gala du Nouvel An

Khatia Buniatishvili, piano

Orchestre Cameristi della Scala

1er janvier 2020

Le Canard est toujours vivant (suite de Pierre et le Loup)

2 janvier 2020

Spectacle pluridisciplinaire pour les familles,
gratuit pour les enfants

Festival de Février « Vienne la magnifique »

Vienne, capitale mondiale de la musique

Quatre concerts du 8 au 23 février 2020

Concert de Pâques Orchestre de Chambre du Valais Chœur Oracantat

Sébastien Bagnoud, direction

12 avril 2020



Infos et réservations: Crans-Montana Tourisme ou cmclassics.ch

JULES REY

Constructions SA



bonvin

b-groupe.ch

sanitaire, chauffage, couverture,
ventilation, dépannage ✓

3960 Corin - 027 455 06 31



La Frileuse

BEST BRANDS LINGERIE STORE



Suivez-nous sur



La Frileuse (@lafrileuse1965)



la_frileuse1965

www.lafrileuse.ch

Aubade
PARIS

LISE CHARMEL

MARIE JO

HANRO

zimmerli
of Switzerland

CALIDA



CLOS DE TSAMPÉHRO

Le Clos de Tsampéhro est le fruit de l'aventure menée par quatre amoureux du vin. Tout commence lors de retrouvailles sur les pistes entre Joël Briguet, propriétaire de la cave "La Romaine" et de Christian Gellerstad, passionné de la vigne et du vin. Pour devenir ce qu'elle est aujourd'hui, l'équipe accueille également Vincent Tenud, œnologue de "La Romaine" ainsi que Johanna Dayer, aux études pour l'obtention d'un Master of Wine. Le Clos de Tsampéhro cohabite en harmonie avec la cave "La Romaine", toutes deux partageant le même site. Bien que les deux caves résident au même endroit, chacune a su conserver son identité propre.



PHILOSOPHIE & VALEURS

Au sein du Clos de Tsampéhro, un point d'honneur est mis à ne faire aucun compromis sur la qualité. Constamment en quête de ce qu'il y a de meilleur, tout est sélectionné parmi ce qu'il existe de plus perfectionné sur le marché. C'est pour cela que les partenaires ont entre autres optés pour des bouchons en fleur de liège ou encore des capsules entièrement constituées d'étain.

Depuis quelques années déjà, et bien avant d'entamer la reconversion en certification biologique, le Clos de Tsampéhro s'assure que sa production soit la plus respectueuse possible de l'environnement. La base de leur réflexion repose sur le fait que, dans sa complexité, la nature est extrêmement bien faite. La question est donc la suivante : comment exploiter les ressources au mieux afin de créer un ensemble durable et respectueux sur le long terme ?



L'une de leurs pratiques consiste à planter du trèfle rouge incarnat, pratique possédant un double avantage. Dans un premier temps, le trèfle va envahir l'espace, empêchant ainsi les herbes invasives de venir s'y loger. De plus, le trèfle ayant la particularité d'enrichir

le sol en azote, il devient ainsi possible de bannir de leur mode de production engrais de synthèse et désherbants chimiques.

Une autre technique consiste à planter des céréales et des légumineuses autour de la vigne. Lorsqu'au printemps la vigne est surchargée en eau, les céréales absorbent le surplus. L'avantage des céréales tel que la luzerne, l'orge ou encore le seigle, est qu'elles contribuent à prévenir l'érosion des sols. Il suffira par la suite de marcher sur les céréales afin de créer un paillage qui permettra de conserver l'humidité et de réduire l'irrigation qui ne devient nécessaire qu'en cas de sécheresse marquée.

Leurs préoccupations environnementales ne s'arrêtent pas à la production, mais s'appliquent également à leur structure commerciale. Ils ont doté leurs guérites de panneaux solaires afin de produire de l'énergie renouvelable et récupèrent également l'eau de pluie afin de ne pas gaspiller ce que leur prodigue la nature.

Cette façon de faire découle du fait que le vin n'est pas un produit de première nécessité. Il est, par définition et indépendamment de son prix, un produit de luxe. Les partenaires partent donc du principe que lorsque le produit proposé n'est pas quelque chose dont nous ne pouvons nous passer pour survivre, il est vital de le faire d'une manière durable tout en contribuant à un écosystème équilibré.

MILLÉSIMES

En ce qui concerne les millésimes, il faut noter la petite particularité qui se cache dans les étiquettes. En effet, chacune d'entre elle est dotée d'un chiffre romain indiquant l'édition. Ainsi, l'édition initiale datant de 2011, fût gratifiée du chiffre I. Au fil des ans, les éditions se succèdent jusqu'à afficher cette année le numéro VII correspondant à l'édition de 2017.

LE TERROIR

Il faut garder en tête qu'avant toute chose, il s'agit de quatre amoureux du vin qui

souhaitent transmettre leur passion, et montrer que le Valais est un canton riche en terroir. Comme le dit Johanna Dayer : « Nous n'avons pas à rougir face aux autres régions viticoles, nous avons la chance de vivre dans un magnifique canton enrichi notamment par sa mosaïque de terroirs, de sols et de cépages ». Afin d'assurer la pérennité de l'héritage, le Clos de Tsampéhro s'est donné comme mission de replanter d'anciennes variétés indigènes en voies de disparation. À terme, leur but serait de donner envie aux autres encaveurs de continuer cette démarche.

LE PARTAGE

Depuis le début, il s'agit d'une aventure humaine. Bien qu'ils tirent une partie de leur force de leurs quatre personnalités différentes, ils sont conscients qu'ils n'existeraient pas sans leur clientèle. C'est pourquoi ils promettent qualité, transparence et loyauté.

Toujours prêts à échanger, ils prennent le temps de recevoir tout le monde. Vous pourrez notamment les accompagner à la vigne ou visiter les guérites en leur compagnie.

Plus que du vin, ils souhaitent vendre de l'émotion, du partage et de la convivialité.

CLOS DE TSAMPÉHRO

Route de Granges 124, 3978 Flanthey,

Tél : +41 27 458 25 25

info@tsampehro.com



CLOS DE TSAMPEHRO

The Clos de Tsampehro is the fruit of the labours of four wine lovers. It all started with a reunion between Joel Briquet, owner of La Romaine winery and Christian Gellerstad, who shares his passion for wine and vines. The pair then teamed up with Vincent Tenud, oenologist (wine scientist) of La Romaine, and Johanna Dayer who is currently studying for her Master of Wine. The Clos de Tsampehro is a separate project, but shares the same site as La Romaine winery. Although the two cellars are at the same place, each still retains its own identity.

PHILOSOPHY AND VALUES

In the Clos de Tsampehro they honour the point of making no compromise on quality. Constantly searching for the best, everything is selected from the most sophisticated on the market; this is why the partners insist on corks being made of real cork and caps made entirely of tin.

For some years now, and long before the conversion to organic certification, the Clos de Tsampehro has ensured its products are as environmentally friendly as possible. Their philosophy is that in nature everything works in harmony. And the cellar's aim is to think of ways to make the best use of resources to create a sustainable and respectful society in the long term.

One of their practises is to plant red clover, which has two advantages. Firstly, the clover spreads quickly so it takes over the ground preventing more invasive grasses getting a foothold. In addition, because clover enriches the soil with nitrogen, it is possible to banish synthetic fertilisers and chemical weedkillers.



Another technique used by Clos de Tsampehro is to plant cereals and pulses around the vines. When the vine is overloaded with water in spring, the cereals absorb the surplus. The advantage of cereals such as alfalfa, barley and rye is that they help prevent soil erosion. It is then possible to walk on the cereals to create a mulch that will conserve moisture and thereby reduce the amount of irrigation needed in the drier season.

Their environmental concerns do not stop at production but also apply to their commercial structure. They use solar panels to produce renewable energy and also recover rainwater so as not to waste what nature provides. They believe that because wine is not a necessity, it is in essence a luxury, it should be vital to make it in a sustainable manner which maintains the balance in the ecosystem.



VINTAGES

As far as vintages are concerned, there is a peculiarity to note about their labels. In fact, each of them has a roman number indicating the edition. Thus the initial edition dating from 2011 was awarded the figure I.

THE TERROIR

Above all these four wine lovers wish to pass on their passion and show that Valais is an area rich in terroir, which can be summed up as the climate, soil, terrain and traditions. As Johanna Dayer says: "We don't have to blush against other wine regions, we are lucky to live in a magnificent canton enriched by its mosaic of terroirs, soils and grape varieties." In order to ensure its rich heritage can be preserved, the Clos de Tsampehro has given itself the mission of replanting old indigenous varieties in danger of disappearing. In the long

term their goal would be to encourage other producers to continue this process.

SHARING THEIR EXPERTISE

From the beginning, it started out as a venture for four wine enthusiasts. Although they draw strength from their four different personalities, they are aware that they would not exist without their clientele. That is why they promise quality, transparency and loyalty.

Always ready to share their passion, they take their time to show visitors around. In particular they will accompany customers to the vineyards and allow them to try wines from the cellar.

More than just wine, they want to sell emotion, sharing and conviviality.



14 Cors BISTRO

Cuisine italienne

Route Cantonale Sierre-Montana 39, Bluche
3975 Randogne Crans-Montana, Valais, Suisse

T. +41 (0)79 588 70 00

www.14cors.ch



Edo Restaurant Japonais

Route Cantonale Sierre-Montana 43, Bluche
3975 Randogne Crans-Montana, Valais, Suisse

T. +41 (0)27 481 70 00

www.edo-tokyo.ch



Cave des Oasis

YVES CLIVAZ-BRIGUET
3978 Flanthey - Valais

w w w . c a v e o a s i s . c h

ALAÏA CHALET

Qui n'a jamais rêvé de s'essayer à la pratique du skateboard, de la trottinette ou d'effectuer des figures sur un trampoline, mais avait trop peur de se lancer seul ? Tous ces exploits, et bien plus encore, deviennent désormais possibles grâce à l'Alaïa chalet et son infrastructure de plus de 5000 m² comprenant des espaces tant intérieurs qu'extérieurs. Situé sur le territoire de la commune de Lens, Alaïa saura ravir petits et grands, débutants et professionnels.

Alaïa chalet tire son nom des toutes premières planches de surf qui n'étaient à l'époque utilisées que par la royauté hawaïenne. Le nom prend davantage de sens quand on sait que le surf est considéré par beaucoup comme le sport ultime dont découlent tous les sports de glisse. En effet, le surf étant indéniablement dépendant du bon vouloir des éléments, lorsque les vagues se font plus discrètes, la pratique est très vite limitée. Pour pallier à cela, le skate fut inventé, suivi de très près par ses cousins, le ski et le snowboard.



L'idée de ce projet émerge justement lorsqu'Adam Bonvin et ses deux amis d'enfance, Romain Magnin et Marc-Antoine Burgener, partent surfer à l'étranger. C'est durant ces vacances qu'ils remarquent qu'il existe énormément d'infrastructures de sport et que le niveau général des sports d'action y est bien plus élevé que chez eux. Face à cette constatation, une idée folle leur vient alors à l'esprit, pourquoi ne pas ouvrir chez eux et sous un même chapeau, diverses infrastructures ainsi que des programmes de camps qui rendraient d'avantage accessible les sports d'actions ?

Les sports d'action

Les sports dits d'actions, regroupent plusieurs pratiques tels que : BMX, trottinette, rollers, skate, ski et snowboard freestyle, ainsi que le trampoline. De plus, chez Alaïa, il existe la possibilité de faire du cheerleading.



En dessous de 16 ans, le port du casque reste obligatoire sur tous les modules. Passé cet âge, les coachs vous encourageront tout de même à toujours utiliser les protections, ces dernières étant gratuitement mises à disposition. La sécurité est en effet un élément essentiel mis en avant au sein d'Alaïa. Elle concerne bien évidemment votre intégrité

physique mais permet aussi de vous améliorer. Si la peur de se blesser est moindre, la progression sera meilleure et plus rapide.

Les infrastructures

L'intérieure de 3000 m² se divise en deux parties. D'un côté, vous retrouverez l'espace Trampoline & Gym de 600 m² où s'effectuent la plupart des activités de freestyle, parkour, gymnastique et cheerleading.

De l'autre se trouve le skatepark de l'Alaïa chalet. Il se compose d'un bowl, d'un pumptrack et d'une rampe Big Air avec réception dans un air bag (port du casque obligatoire pour tous). Quant à l'extérieur (2000 m²), il offre également un espace skatepark composé d'une street plaza allant jusque dans un bowl à trois niveaux.

Toutes les infrastructures sont en bois et les modules sont réalisés par California skatepark qui possède notamment le mandat concernant les Jeux Olympiques. Alaïa chalet offre ainsi la possibilité à ceux qui le souhaitent de pouvoir rider le même type de parc qu'ils retrouveront en compétitions. Le but premier d'Alaïa étant de réussir le mariage entre débutants et professionnels, les modules sont également pensés de façon à ce que tout le monde, indépendamment de son niveau, puisse progresser.

Alaïa chalet est aussi propriétaire d'une salle multimédias ainsi que d'un studio de musique. De plus, leurs bureaux sont en projet d'être remaniés en espace de coworking (espace de travail partagé). Enfin, concernant les grandes soifs et les petites faims, pas d'inquiétude, il est tout à fait possible de se rassasier au bar se situant au niveau supérieur.

Les camps

Les sports d'action sont des sports que beaucoup ont dû apprendre seul, et le plus





souvent, sans infrastructures adaptées. Afin de remédier à cela, Alaïa chalet a mis sur pied des camps qui ont lieu toute l'année durant les vacances scolaires. Les plus jeunes pourront y participer dès l'âge de 8 ans. Il faudra toutefois qu'ils soient âgés d'au moins 10 ans pour profiter de la formule comprenant le logement. De plus, il faut savoir qu'aucune expérience préalable n'est requise, les coaches étant présents afin de les initier aux diverses pratiques. Pour les plus avancés, l'équipe sera présente pour leur donner la possibilité d'acquérir de nouvelles compétences. Des camps médias ont également été mis sur pied. Les enfants reçoivent pour la semaine une GoPro qu'ils utilisent afin de filmer et documenter leurs expériences. La salle multimédias d'Alaïa, permettant d'effectuer le montage vidéo, est mise à disposition afin que les jeunes puissent repartir avec un souvenir précieux. Pour ceux qui souhaiteraient avoir un aperçu plus bref, la formule « day camp » est également disponible. Leur but est donc d'offrir un encadrement afin que l'adrénaline, la progression, le partage, et surtout le plaisir qui en découle, soient présents.

Projets futurs

Pour notre plus grand plaisir, l'ambition d'Alaïa semble ne pas avoir de limites. En effet, Alaïa est déjà sur le point de réaliser son nouveau projet unique en Suisse, un bassin à vague. Les travaux devraient débuter en fin d'année et l'ouverture est visée pour 2021. Il sera dès lors possible de réaliser le rêve fou de pouvoir skier et surfer dans la même journée. A terme, Alaïa aimerait proposer des offres comprenant plusieurs activités différentes tel que : le ski, le snowboard, le skate et le surf. Il sera donc question de promouvoir en Valais un tourisme quatre saisons, tout en proposant aux clients diverses expériences inédites sur un même week-end.

ALAÏA CHALET

Route de Crans 81, 1978 Lens

Tél : +41 27 565 91 05

www.alaia.ch

ALAÏA CHALET

Who has ever dreamed of trying out skateboarding, scootering or trampoline skills but been too scared to give it a go?

Now anyone from the beginner to the professional can learn new skills or perfect existing ones at Alaïa Chalet, which has more than 5000sq metres of indoor and outdoor space geared up to these exciting extreme sports.

There are also the facilities for BMX, rollerblading, freestyle skiing and snowboarding, gymnastics and even cheerleading with all open to all ages, young and old alike.

All the courses are all crafted in wood and have been designed by the same Californian firm which is behind the Olympic Games sites so visitors can practise on competition-level courses.

Inside the site in Lens, 2400sq metres are given over to a skatepark with a bowl, a pumptrack and a Big Air ramp with an airbag to land in. There is also a 600sq metre trampoline and gym area where most of the freestyle, parkour, gymnastics and cheerleading activities take place.

Outside, there is a skatepark space composed of a street plaza going into a bowl with three levels as well as a ski and snowboard jump.

Alaïa Chalet aims to be a training facility for Swiss and international freestyle skiers and snowboarders, enabling them to train indoors as well as at Crans Montana's snow park. But it also offers courses to those of all abilities.

Safety is the primary concern at the site and helmets and protective wear are mandatory for those aged 16 and under while adults are encouraged to use them. The coaches find the less the risk of injury, the more progress individuals make.

Alaïa Chalet takes its name from the very first surfboards that were at that time used only by



Hawaiian royalty. The name makes more sense when you consider that surfing is considered by many to be the ultimate sport from which all boardsports come.

In fact skateboarding was invented by surfers who wanted something to do when the waves were too flat to surf.

The idea for the project was sparked after Adam Bonvin and two of his friends, Romain Magnin and Marc-Antoine Burgener went surfing abroad. During their trip they noticed there was a lot more infrastructure for action sports than at home in Switzerland. So they formed the idea of creating something special that could cater for extreme sports indoors and outdoors back home.

And their primary goal with Alaïa Chalet has been to create a site that can cater for



beginners and professionals where everyone, regardless of their level, can progress to their own limit.

Not content with creating such facilities, Alaia Chalet also has a bar on the upper level, multimedia room and music studio. And there is a plan to create co-working space.

Youngsters can make the most of their exciting camps which take place during the school holidays for those aged eight and above for day camps and those over 10 for residential stays. At the camps, the coaches will put the youngsters through their paces whatever level they are at – from newcomer to skilled.

Media camps are also offered where the children are given a GoPro camera for the week so they can film and document their

experiences. They then have the chance to use the multimedia room to edit their videos to make an amazing memory of their stay.

The winning formula of Alaia Chalet is to provide a balance of adrenalin thrills, progression of their skills and the enjoyment that comes from both.

FUTURE PROJECTS

New project work starts at the end of the year with a plan to open in 2021 for a wave machine basin. Then visitors will be able to ski and surf on the same day!

bisa

bureau d'ingénieurs sa



www.bisasierre.ch
+41 27 451 75 75



Musée
valaisan des Bisses

Musée des Bisses

Maison Peinte, CP 34. rue du Pissieu 1
1966 Botyre-Ayent, tel. +41 (0) 27 398.41.47
www.musee-des-bisses.ch

Emery
Richard **Peinture**
S.à.r.l.



Gypserie / Isolation périphérique

Mobile 079 607 45 27 / www.emerypeinture.ch
Chemin du Sergnoret 2 - 1978 Lens

millius
carrelage

MAÎTRISE FÉDÉRALE

Carrelage
Rénovation

milliuscarrelage.ch

Dégâts d'eau
Intervention

millius
techniks

CRANS MONTANA
Absolutely



Rue des Caves 1
CH 1908 Riddes

+41(0) 27 323 27 18

+41(0) 27 322 34 84

www.ventnet.ch

info@ventnet.ch

ROZAL
E C H A F A U D A G E S

Dépôt atelier :
Route du Camping 8
Z.I. « Le Botza »
1963 VÉTROZ

Tél. 027 346 34 39
Fax 027 346 37 59
Mobile 079 628 48 18
rozal@netplus.ch



Schindler Ahead SmartMirror

Pour une première impression parfaite

Le SmartMirror offre de nouvelles perspectives:

En plus de créer une sensation d'espace, il apporte de la couleur et du mouvement
Tout en informant les passagers et en les connectant avec le monde extérieur.

Ascenseurs Schindler SA Sion, Route de la Drague 18, 1950 Sion
Téléphone +41 27 205 78 78, www.schindler.ch



Schindler

L'AUBERGE P'TIT PARADIS

Suite à plusieurs rénovations, l'auberge P'tit paradis a rouvert ses portes le 1er décembre 2019. Plusieurs changements au programme, et notamment le poste de gérant qui est désormais tenu par Philip Zhan.





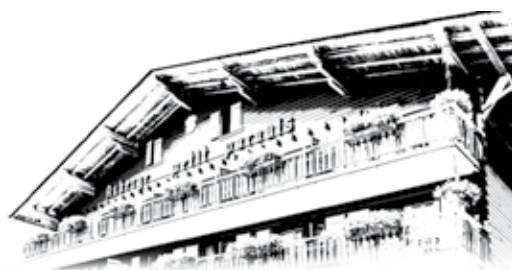




L'AUBERGE P'TIT PARADIS FAIT PEAU NEUVE

Le P'tit Paradis se situe dans le village de Bluche, connu pour abriter l'une des écoles d'hôtellerie la plus cotée au monde - l'école des Roches. Cette institution a par ailleurs toujours entretenu une relation particulière avec l'auberge et plus spécifiquement avec sa propriétaire, Madame Françoise Crettol. Depuis plus de 50 ans, l'auberge a pour réputation d'être un lieu de rencontre où il fait bon vivre, et Philip Zhan vous le promet, cela va continuer.

L'auberge P'tit Paradis s'organise en deux parties : hôtellerie et restauration. En ce qui concerne l'hôtellerie, l'auberge comprend 13 chambres ainsi qu'un appartement de 5 pièces.



LE P'TIT PARADIS
Auberge-Restaurant





Quant à la partie inférieure, elle se compose d'une partie restaurant dont la capacité est de 100 couverts, d'un bistrot ainsi que d'une magnifique terrasse pour les beaux jours.

LA TRADITION REVIENT EN FORCE À BLUCHE

Dès sa réouverture, le restaurant propose une nouvelle carte. En effet, Philip Zhan désire revenir à un menu plus fidèle à la tradition valaisanne. Cette initiative a pour double objectif de proposer aux locaux des plats typiques de leur région mais aussi de faire découvrir la culture suisse aux étudiants de l'école les Roches, étudiants qui affluent du monde entier. L'établissement proposera désormais une restauration locale, rapide et à prix raisonnables. Au menu, vous pourrez donc retrouver le fameux steak petit-paradis, mais aussi : fondue, rôtis maison et bien d'autres spécialités locales qui sauront ravir vos papilles.

Une nouvelle carte à la tradition valaisanne.

PHILIP ZHAN

Ce nouveau projet ambitieux n'est de loin pas le premier que Philip entreprend. En effet, avant de reprendre la gestion du P'tit Paradis, Philip avait déjà fait ses preuves.

A l'heure actuelle, il est l'heureux propriétaire de trois autres restaurants dans la même région. L'Atlas, Take Away chinois ainsi que l'Edo, restaurant japonais dont l'appellation fait référence à l'ancien nom de la capitale japonaise. Le petit dernier n'est autre que le fameux Bistrot 14 Cors aux spécialités italiennes. Pour Philip, Bluche est « un petit village plein de saveurs » dont il est fier de pouvoir y amener sa contribution.

LE PETIT PARADIS

Rue Saint-François 1

3975 Bluche

Tél : +41 27 481 21 48

www.petit-paradis.com



PETIT PARADIS

PETIT PARADIS

Le P'tit Paradis Hotel (the Little Paradise Hotel) reopened on December 1st after extensive renovations and with a new manager at the helm, Philip Zhan.

The hotel is in the small village of Bluche, known for hosting one of the world's most highly-rated hospitality schools, Les Roches school. This institution has always maintained a great relationship with the hotel and its owner, Francois Crettol. For more than 50 years the hostel has held a reputation for being a place of bon vivre and Philip Zhan

promises that this will continue.

Le P'tit Paradis is organised into two parts; hotel and restaurant. The inn has 13 rooms and a five-room apartment. Downstairs is a restaurant which can seat 100, a bistro and a beautiful terrace for sunny days.

TRADITIONS COME BACK TO LIFE AT BLUCHE

To herald the reopening, a new menu was created with Philip Zhan looking to traditional Valais fayre for his inspiration. His aim was to offer local dishes that are typical of the region



but also to introduce Swiss culture to students of Les Roches school which attracts students from all over the world.

The hotel will now offer local food at reasonable prices, including the famous Le P'tit Paradis steak, fondue, house rosti and many other local specialities.

PHILIP ZHAN

This ambitious new project is by no means the first Philip Zhan has undertaken. Before taking over the management of Le P'tit Paradis, Philip had already proved his worth. He is already

the owner of three other restaurants in the same area: The Atlas Chinese takeaway, Edo, a Japanese restaurant and the famous Bistrot 14 Cors which specialises in Italian food.

For Philip, Bluche is a "small village full of flavours" and he is proud to be making his own contribution to this legacy.

La résidence Caracalas

Le design interne de la résidence s'accorde parfaitement avec le style montagnard. Vous pouvez y découvrir des studios, 2.5 pièces et également 3.5 pièces.

La résidence Caracalas offre une vue imprenable sur les Alpes valaisannes, elle se situe proche des centres de Crans et Montana. A quelques pas, un centre équestre propose des tours de manège pour les plus petits et de belles balades en forêt. Le lac Moubra offre un cadre idyllique et de nombreuses activités telles que le Fun Forest, paddle, parcours vitae, pédalo, piste de ski de fond l'hiver et d'autres animations.



www.altitude-immobilier.ch

ALTITUDE IMMOBILIER SÀRL Rue Centrale 19 CH-3963 Crans-Montana
Tel.: +41 (0)27 485 4000, Fax: +41 (0)27 485 4004 info@altitude-immobilier.ch



*Venez sans plus
tarder, profiter des
locations à la
semaine, saison
et à l'année à un
tarif attractif !*





JEAN-BLAISE PONT

photographe

www.jbpont.ch

DE 09H00 À 14H00!

Certains jouent au loto, d'autres à la bourse ou encore au poker...

Moi c'est la loterie de la météo! Comme je ne suis qu'un amateur ça en devient un vrai jeu de hasard! Un jeu de hasard qui ne coûte pas un rond mais qui peu rapporter un grand spectacle, et quand on perd on peut dormir plus longtemps!

Cette fois là, la lucarne sous laquelle je dors a tinté la pluie toute la nuit, la météo, elle, annonçait la neige vers 1800 mètres. Peut-être y aura-t-il quelques nuages résiduels, ou même un rayon opportuniste qui se faufile sous la couche au lever... avec de la neige fraîche en garniture .

Dur de dormir, surtout d'un oeil, même hypnotisé par la musique des gouttes de pluie, une question revenait sans cesse! Quelle destination demain?

Moiry ou Vallon de la Tièche? Vallon de la Tièche ou Moiry?

Le réveil fini par sonner, 05h00, pas vraiment mon quotidien!

Après de savants calculs, réels ou rêvés, j'avais finalement opté pour Moiry!

En route! 07h00 au-dessus de Grimentz, mauvais choix, le route qui mène au barrage est fermée!

Et si j'allais voir du côté du Petit Bonvin et de la Tièche, au-dessus de l'alpage de Merdechon. La haut, une fine couche de neige soufflée persillée de quelques herbes dorées; le paysage s'habille d'un rien, le décor est en place!

Le ciel est dégagé sur la Vallée du Rhône. Comme à chaque fois après la pluie, les premiers rayons de soleil réchauffent le relief exposé au sud et soulèvent l'humidité. À ma grande satisfaction le ciel bleu ne résiste pas longtemps.

Un peu plus bas le brouillard se forme. Ça commence par quelques volutes timides et vaporeuses pour finir en véritables éruptions qui viennent par vagues, semblent s'évaporer mais remplissent à chaque fois un plus l'espace. Un bain de vapeur pour le Petit Mont Bonvin, pendant que de l'autre côté de la vallée le Weisshorn joue à cache-cache dans le bouillonnement du brouillard. Percées de soleil, ombres portées des nuages, lumières façonnées, paysage animé, par moment évaporé! Au fil des heures, les rayons nous ramènent en automne; on est le 7 octobre!? Unique et éphémère, le spectacle était d'autant plus excitant et jouissif! La joie du privilège d'y assister, la joie d'en avoir capturé un peu! J'ai bien fait de jouer... à la météo!











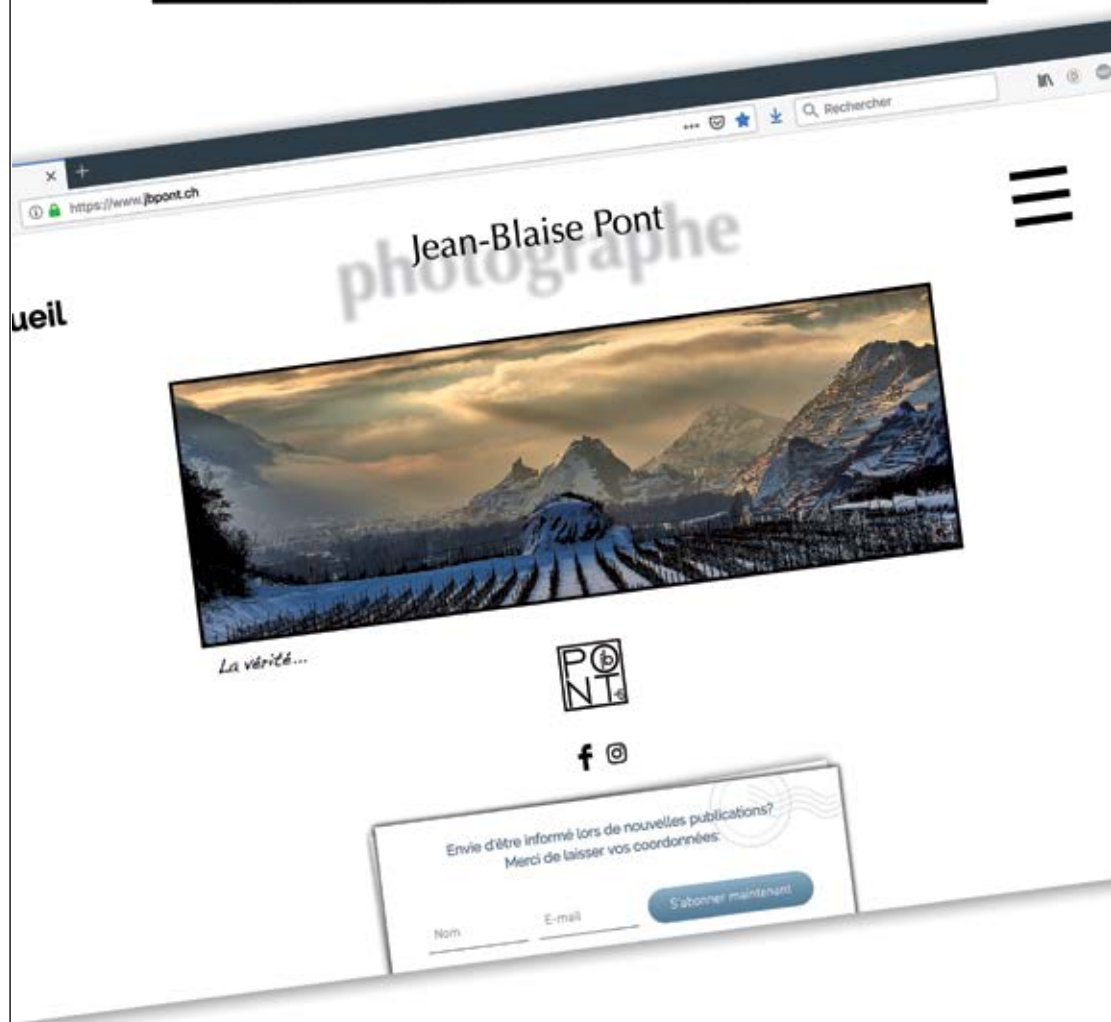








Une bouffée d'air pur...
et quelques nuages?



www.jbpont.ch



G.DENTAN

VOTRE LEADER DE
L'ÉTANCHÉITÉ

WWW.DENTAN.CH

Sutech-Etanchéité SA
Route du Simplon 14
1902 Evionnaz

PHIDA
CONSTRUCTION



Le chalet est situé dans un site exceptionnel et préservé, à proximité directe du golf Ballesteros à Crans-Montana. Les grandes baies vitrées offrent des vues spectaculaires sur les Alpes et le Mont Blanc. Crans-Montana, station animée toute l'année, profite de 300 jours d'ensoleillement par an. Construit avec des matériaux authentiques par l'entreprise centenaire « Chalets Bayrou », ce chalet neuf offre 850 m² d'espace de vie desservi par un ascenseur. 6-9 chambres, parking en sous-sol pour 5 voitures, la possibilité de personnaliser l'intérieur, piscine, spa, cave à vin...

Prix sur demande

This unique property is more than just a chalet. Built to the highest standards by leading Swiss architects and craftsmen, this family chalet offers a rare opportunity to create a delightful family home. Benefiting from over 300 days of sun and walking distance from "Le Regent Crans-Montana College" and the Ballesteros golf course the chalet offers spectacular views over the best of the Alps and the Mont Blanc. Located in a quiet and exclusive area of Crans-Montana, it also offers a perfect year round blend of a discretion yet international and cosmopolitan lifestyle. The property consists of 850 sqm of living space with 6-9 bedrooms and staff accommodation.

Price on request

www.altitude-immobilier.ch

ALTITUDE IMMOBILIER Rue Centrale 19 CH-3963 Crans-Montana
Tel.: +41 (0)27 485 4000, info@altitude-immobilier.ch



DROGUERIE DE LA RÉSIDENCE

LE SOUFFLE DE LA JEUNESSE

L'hiver est à notre porte, et avec lui, tous les petits maux qui l'accompagnent. Soyez rassuré, la droguerie de la Résidence à Crans-Montana est prête à vous accueillir afin d'y remédier.

Fondée en 1971 par Mr. Rouvinez, cette droguerie dont la réputation n'est plus à faire, a pris soin de transmettre son savoir-faire aux générations futures. C'est ainsi que le 1er septembre 2019, Élodie Bagnoud rejoint l'équipe afin d'y occuper le nouveau poste de gérante. Ayant préalablement effectué son apprentissage au sein de la Résidence, Elodie n'est pas en terrain inconnu.

Quelques mots sur son parcours. Une fois son apprentissage et sa maturité professionnelle en poche, Élodie travaille pour une droguerie en Suisse allemande afin de se perfectionner dans la langue - qualité indispensable quand on souhaite travailler au sein de la station.

Son parcours se termine à Neuchâtel, où elle effectue durant deux années consécutives, une formation à l'École supérieure de droguerie (ESD).

Quand Élodie nous parle de son métier, on perçoit facilement dans sa voix une réelle passion. « J'adore en particulier m'occuper des préparations, c'est un petit peu comme si je préparais des potions magiques. »

Ce qui inspire également son amour pour le métier, c'est le fait de pouvoir partager avec les clients. En effet, pour que le produit confectionné soit le plus efficace possible, il est capital de miser sur la communication.

Une fois cette dernière établie, il s'agit d'effectuer un suivi afin de déterminer s'il faut éventuellement y apporter quelques petites variations. A terme, ce qui l'anime réellement, « c'est de trouver le bon produit » !

Lors de formations continues, Elodie a également effectué une formation plus spécifique concernant la spagyrie. La spagyrie, ou l'art de séparer et de combiner





les principaux constituants des plantes, est une méthode d'extraction différente de celle appliquée aux huiles essentielles. C'est notamment grâce à ces connaissances qu'il lui est possible de proposer certaines préparations sur mesure, en fonction des besoins du client. Les préparations les plus demandées ces derniers temps, sont celles qui aident à réguler les troubles du sommeil ou à soulager les rhumatismes. La droguerie essaie ainsi de se distancier le plus possible du « déjà fait », ce qui lui permet d'effectuer un suivi singulier, d'avantage personnalisé.

Au sein de la droguerie de la Résidence, vous découvrirez un éventail de produits différents, dont la majorité se constitue de médicaments dits traditionnels (ils ne fournissent pas de médicaments sur ordonnance). Comme énoncé précédemment, de nombreuses préparations maison sur mesure sont proposées aux clients ainsi qu'une large panoplie de tisanes aux vertus thérapeutiques. A côté de cela, vous

trouverez également des produits axés tant bien sur la diététique que sur la cosmétique. Actuellement, l'équipe se constitue de Jean-Pierre Rouvinez et de son associé Dominique Mommer et se complète récemment par Elodie Bagnoud. Cependant, comme la transmission du savoir constitue à leurs yeux un élément important, deux apprentis ainsi qu'une pré-apprentie, viennent compléter cette équipe. L'apprentissage au sein de la droguerie de la Résidence est une expérience stimulante qui offre une belle préparation au travail en station.

Besoin de conseils ? Une seule adresse : la droguerie de la Résidence, où toute l'équipe se fera un plaisir de vous accueillir !

DROGUERIE DE LA RÉSIDENCE CRANS SA

Rue du Pas-de-l'Ours 1B, 3963 Crans-Montana
Tél : +41 27 481 40 87

DRUGSTORE OF THE RESIDENCE

The new face of the pharmacy

Winter is here and with it all the little niggles that accompany it. But do not worry, the Residence pharmacy in Crans Montana has everything you need to cope with all the season can throw at you.

Mr Rouvinez founded this well-established pharmacy in 1971 and he has taken the time to pass his knowledge onto the next generation. On September 1 this year Élodie Bagnoud joined the team as the new manager. She was already familiar with the Residence, having previously completed her apprenticeship there.

After completing her apprenticeship, Élodie took time out to work for a pharmacy in German Switzerland in order to improve her language skills – an essential quality for a pharmacist. Her career then moved to Neuchâtel, where she spent two years training at the École Supérieure de Droguerie.

By speaking to Élodie about her profession her passion for the subject is obvious. "I especially love doing the preparations, it's like I'm making magic potions," she says.

What she also loves about the business is liaising with the customers. In order for treatments and products to be as efficient as possible there needs to be good communication. For Élodie this means following up with her customers to make sure the medicines are working and to make amendments and tweaks where necessary. As Élodie says, "Finding the right product!"

During her training Élodie also learned specifically about Spagyria – the art of separating and combining the main components of plants. Using this extraction method she has been able to apply it to essential oils. Using her knowledge she can create tailor-made oils to specifically target her customer's needs. The most requested preparations are ones to relieve rheumatism and to regulate sleep disorders.

At the Residence pharmacy you will discover a range of products, the majority of which consist of so-called traditional medicines (they do not provide prescription drugs). But the tailor-made preparations are offered alongside a wide range of therapeutic herbal teas. Besides this, you will also find products that focus on both dietetics and cosmetics.

Currently, the team consists of Jean-Pierre Rouvinez and his partner Dominique Mommer and, more recently, Elodie Bagnoud. However, as teaching is an important element for them, there are two apprentices and one pre-apprentice on the team who are all eager to learn in this stimulating environment.

Need advice ? Only one address: the Residence's drugstore, where the whole team will be happy to welcome you!





**«Pour nous, un conseiller doit être
une personne de confiance.»**



**Conseil en assurance
et en prévoyance
d'AXA /**

Appuyez-vous sur un partenaire
fiable et compétent pour toutes
les questions d'assurance et
de prévoyance.

**Nous sommes là
pour vous conseiller.**

**Agence principale
Pierre-Philippe Pinsello /**

Rue Centrale 31
3963 Crans-Montana
Téléphone 027 481 92 92
Fax 027 485 99 97
cransmontana@axa-winterthur.ch

 **winterthur**
réinventons / la protection financière



La Chaumière

Chalet résidentiel de standing avec une vue imprenable sur la Vallée du Rhône et les Alpes. A 2 minutes en voiture du centre de Crans, il se compose de 3 appartements avec entrées indépendantes.

Prix de vente : **CHF 3 950 000.-**

www.altitude-immobilier.ch

ALTITUDE IMMOBILIER Rue Centrale 19 CH-3963 Crans-Montana
Tel.: +41 (0)27 485 4000, info@altitude-immobilier.ch





NIWA INSTITUT DE MASSOTHÉRAPIE & COSMÉTIQUE BIO

Prendre le temps, concept étrange que nous avons de plus en plus de peine à intégrer. Les excuses se multiplient : les enfants, le travail, les corvées, etc. En nous perdant dans le tourbillon des activités quotidiennes, nous oublions de prendre le temps de nous soigner, de nous ressourcer. Et si pour la nouvelle année à venir, vous décidiez de prendre d'avantage soin de vous ? Si c'est le cas, je vous propose de découvrir ensemble l'Institut de massothérapie et de cosmétiques Bio de Crans-Montana.

Petit paradis de relaxation et de bien-être, Niwa - signifiant jardin en japonais - est un institut de massothérapie situé en plein centre de Crans-Montana. Bien que la relaxation soit un point important, cela ne suffit parfois pas à nous remettre sur pied. C'est pourquoi, Niwa est également axé sur la thérapie et la guérison. Pour ce faire, l'institut se compose de différents thérapeutes agréés - tous spécialisés dans divers domaines - afin de pouvoir répondre au mieux à vos attentes et vos besoins.



LES THÉRAPEUTES

Géraldine Bonvin Ayant donné vie à l'institut, Géraldine vous propose ses services dans le domaine de la périnathérapie et de la réflexologie. Son cursus, effectué à l'école « Au Beaurivage Centre Sàrl », se complète avec une formation axée sur l'anatomie et les pathologies. Il est bien connu que parfois, un choc peut se répercuter sur le corps. C'est pour cela que Géraldine travaille aussi bien sur l'émotionnel que sur le physique. Étant donné que l'émotionnel et le physique

sont le plus souvent liés, n'attendez pas que votre corps tire la sonnette d'alarme avant d'aller consulter. Dans cet optique, Géraldine conseil à tous : « N'attendez pas d'avoir mal ! ».

SACHA BONVIN

Thérapeute, Sacha pratique l'ortho-bionomie®. Cette méthode, basée sur les fondements de l'ostéopathie, est utilisée afin de stimuler la guérison du corps dans le but de soulager et de rééquilibrer le corps.



ANGÉLIQUE CUENOT

Ayant effectuée une partie de sa formation en Inde, cette thérapeute propose des massages ayurvédiques. Angélique s'est également diversifiée dans les massages : future maman, post-partum ainsi que les massages pour bébés. Elle va d'ailleurs jusqu'à donner des cours « massage pour bébé » à l'intention des jeunes parents. Outre l'aspect thérapeutique, vous pourrez également profiter de soins du visage spécialement conçus pour votre type de peau.

ANNE BOBIER

Spécialisée dans le massage thérapeutique clinique, Anne offre par ailleurs un massage plus spécifique visant les golfeurs. Tout comme Angélique, elle propose également des soins du visage personnalisés.

THIERRY BARRAS

Si vous choisissez de prendre rendez-vous chez Thierry, vous aurez le choix parmi un éventail de prestations allant du Lomi-Lomi, massage tout droit issu de la tradition hawaïenne, jusqu'au massage sportif.

PETITES NOUVEAUTÉS À VENIR

Nora Bachmann proposera très prochainement une formule d'épilation à la cire Bio à très bon prix. Lucie Gomez nous rejoindra pour pratiquer le Lifting facial énergétique™ d'Access Consciousness® et l'Access Bars®

COSMÉTIQUES BIO

L'avantage des produits Bio, c'est qu'ils ne présentent pas de risque pour votre santé

et qu'ils sont produits dans le respect de la nature. Pour celles et ceux qui avaient préalablement été intéressés par les soins du visage que proposent Anne & Angélique, vous pourrez à votre guise les prolonger chez vous. En effet, l'institut met en vente toute une série de produits Bio issus de différentes marques. De plus, Niwa est actuellement en train de développer sa propre marque : Niwa cosmétiques. Cette nouvelle gamme à l'abricot du Valais sortira pour la fin de l'année 2019. Ces produits seront également utilisés lors des soins personnalisés du visage. Lors du soin, une essence florale correspondant à votre type de peau y sera rajoutée afin de garantir un soin adapté rien que pour vous. Ces essences florales seront elles aussi mises en vente à l'institut afin de poursuivre le traitement chez soi. Et avec les fêtes qui approchent, pourquoi ne pas offrir un des magnifiques coffrets cadeaux que propose l'institut ?

DU TEMPS POUR SOI

Vous l'aurez compris, le mot d'ordre chez Niwa est : prendre le temps.

La durée d'une séance est généralement d'une heure. Cependant, une fois le soin terminé rien ne presse. Vous serez toujours encouragé à prendre le temps de vous reposer par la suite. Et si l'envie vous prend, vous pourrez également étendre quelque peu votre visite en profitant de la lampe de luminothérapie mise à disposition par Niwa. Si vous avez encore besoin d'être persuadé que ce centre est pour vous, sachez que les soins sont remboursés par les caisses complémentaires. Il s'agit donc juste de ... prendre le temps.



NIWA

Rue Centrale 13
3963 Crans-Montana
Tél : + 41 79 409 31 83
Info@niwawellness.ch



NIWA INSTITUT DE MASSO-THÉRAPIE & COSMÉTIQUE BIO

Modern life with its constant squeeze on our time – children, work, chores – makes it is hard to find space for oneself. But everyone needs to take a little time out from the whirlwind of daily activities to heal and recharge their batteries. For a good place to start to take better care of yourself the Crans Montana Bio Massage and Cosmetics Institute offers the ideal solution. A paradise for relaxation and wellbeing, Niwa – meaning garden in Japanese – is a massage therapy institute in the centre of Crans Montana. Although relaxation is important, it is sometimes not enough which is why Niwa focuses on therapy and healing. To achieve this the clinic has different therapists all of whom specialise in various fields in order to meet their clients' needs and expectations.

THE THERAPISTS: GERALDINE BONVIN

Having created the institute, Geraldine offers prenatal therapy and reflexology. She qualified at the Au Beaurivage Center Sarl focussing on anatomy and pathology. It is well known that sometimes a shock can affect the body which is why Geraldine treats the emotional as well as the physical. As she says, do not wait for your body to sound the alarm before going for a consultation. She advises everyone: "Do not wait for pain!"

SACHA BONVIN

An approved therapist, Sacha practises orthobionomy. This method, based on the foundations of osteopathy, stimulates healing in order to relieve and rebalance the body.

ANGELIQUE CUENOT

Having completed part of her training in India, this therapist offers Ayurvedic massages. Angelique has also created other massage treatments for the mother-to-be as well as postpartum. She also teaches baby massage classes for new parents. In addition to her therapeutic treatments she can also offer facials which are specifically designed for each individual's skin type.

ANNE BOBIE

Specialising in clinical, therapeutic massage, Anne also offers a more specific massage targeted at golfers. Like Angelique, she can also perform personalised facials.

THIERRY BARRAS

Those who have an appointment with Thierry have a choice of traditional Hawaiian Lomi-Lomi massage or a sports massage.

COMING SOON

The institute will soon be offering an organic waxing for a reasonable price.

ORGANIC COSMETICS

Organic products are natural, and kind to the skin. At Niwa, there is a wide range of organic products for sale from different brands, including those used by Anne and Angelique for their personalised facials.

Niwa is currently developing its own brand, Niwa Cosmetics. This range will use apricots from Valais and will be available from the end of 2019. The products will also be used for the personalised facial. During the treatment a floral essence is matched to the customer's skin type to ensure the product is totally designed to suit them. These floral essences will also be on sale at the institute for clients to continue their treatment at home.

And with Christmas fast approaching, what better time to select a beautiful gift box for a loved one.

TIME FOR YOURSELF

The motto at Niwa is: take your time. Although treatment sessions are usually one hour, once the treatment is over clients are encouraged to take time to relax afterwards – and they can even make the most of the light therapy lamp at Niwa.

Whatever you do, just take your time....



ASSOCIATION HANDISKI CRANS-MONTANA

En plus d'offrir aux skieurs aguerris et moins entraînés un terrain de jeu hors du commun, Crans-Montana est aussi le berceau d'une initiative rare : permettre aux personnes à mobilité réduite de profiter pleinement des sports de neige. Dès la saison d'hiver 2020, l'association Handiski de Crans-Montana, et son président Olivier Jacobs, permettront à ce nouveau projet de voir le jour.

Pour le simple curieux, la formule de base est la suivante : Il est pris en charge par un pilote professionnel qui le guide dans la station afin de lui permettre d'appréhender les sensations des sports de glisse en toute tranquillité. Cette initiation peut se faire avec tous les handicapés moteurs, et même avec certains participants présentant des troubles mentaux légers. Pour ce genre de formule, l'association utilise un Dualski. Ce système est composé d'une assise en carbone amovible - permettant de prendre les télésièges sans difficultés - qui est reliée à des skis courts par un système d'amortisseurs très efficaces.



Le pilote ferme la marche sur une autre paire de skis, elle aussi plus courte que les paires traditionnelles. Au fil des séances, et en fonction de la personne, le skieur inclinera le haut du corps afin de déclencher par lui-même les virages.

Pour les plus motivés, l'association aimerait proposer à terme, des formations d'Uniski. Plus poussées, ces formations s'adressent aux personnes à mobilité réduite entraînées. La pratique de l'Uniski, vise l'indépendance du skieur. Cette fois-ci, le client s'équipe de Stabilos, des patins montés sur un système de cannes qui lui permettent de se diriger seul, que ce soit sur la piste ou en dehors.

Pour Olivier Jacobs, le choix de Crans-Montana allait de soi : la station occupe une place d'avant-garde dans l'adaptation de ses infrastructures pour les personnes à mobilité réduite. Si pour les anciennes cabines des violettes c'est l'association qui s'adapte avec des chaises spéciales dimensionnées au format des cabines, les installations plus récentes comme la nouvelle cabine de plein pied de l'Arnouva, permet aux personnes à mobilité réduite d'y entrer en fauteuil. De plus, la communauté locale a déjà répondu très positivement à cette initiative. En effet, si Olivier Jacobs est toujours à la recherche de généreux donateurs (un Dualski coûte près de 10'000CHF !), il peut déjà compter sur le soutien d'organisations telle que le country club sierrois.

Pour les plus curieux qui souhaiteraient découvrir cette pratique unique en son genre, l'association vous donne rendez-vous le 18 janvier 2020 à la journée porte ouverte qui proposera démonstrations et initiations de Dualski.

Olivier Jacobs est également à la tête de la société Adrenatur qui propose un vaste choix d'activités d'extérieur pour l'été. Dans un futur qu'il espère proche, Olivier souhaiterait développer en son sein, et avec la collaboration de Crans-Montana Tourisme ainsi que l'ACCM (Association des Communes de Crans-Montana), des activités estivales destinées aux personnes à mobilité réduite. Que de beaux projets en perspective !





**l'association utilise
un Dualski.**



ASSOCIATION HANDISKI CRANS- MONTANA

As well as being an exceptional playground for seasoned skiers and even those who are still learning, Crans-Montana is also the birthplace of a new initiative to let people with reduced mobility enjoy the sport. From the winter season 2020 this new project will be set up by the Handiski Association of Crans-Montana.

The Association will be using Dualskis with professional instructors so the reduced-mobility customer can experience the exhilaration and fun of ski-ing the slopes. This initiative will be suitable for all those with motor impairments and those with learning difficulties. The Dualski has a removable carbon seat so it can still be used on chairlifts. The seat is then connected to a pair of short skis while the instructor is behind on another pair of skis, also shorter than traditional ones. Throughout the session the skier can, if they are able to, tilt their upper body to trigger the turns themselves.

For the more proficient, the Handiski Association would like to eventually be able to offer Uniski training. These are more advanced and are aimed at the skier using them independently. This time the customer sits on a chair on skis but also has Stabilos, rods with a skate on the end, that they can use rather like ski poles, to tackle the slopes alone.

Olivier Jacobs is the president of the Handiski Association and for him the choice of Crans-Montana was an easy one as the resort is at the forefront of promoting accessibility. Newer cablecars such as the one to Arnouva, allow people with reduced mobility to be able to enter in a wheelchair and even the older ones have adapted seats. The local community has responded positively to this initiative. Olivier can already count on the support

of organisations such as the country club Sierrois, but he is always on the lookout for generous donors as each Dualski costs nearly CHF 10'000.

For anyone who is interested in discovering more about this unique project, the Association is having an open day on January 18, 2020 to offer demonstrations of the Dualski.

Olivier Jacobs is also head of Adrenatur, which offers a wide range of outdoor activities for the summer. In the near future Olivier, in collaboration with Crans-Montana Tourism and the ACCM (Association of Communes of Crans-Montana), would like to develop a range of summer activities that people with reduced mobility can enjoy. An exciting prospect to look forward to!



antoine pralong

**LE SUR-MESURE
FAIT MAISON**

 **PLAN DE CONSTRUCTION**
 **CHAUFFAGE**
 **FENÊTRES ET PORTES**
 **ESCALIER**
 **REVÊTEMENT DE SOL**
 **AGENCEMENT DE CUISINE**
 **AGENCEMENT**

NOS TALENTS SONT MULTIPLES
 MENUISERIE - EBENISTERIE - CHARPENTE - AGENCEMENT D'INTERIEUR



Damien Duc et Gabriel Joliat
 +41 79 683 45 54 - ducjoliat@gmail.com
 —
 Paysagisme – abattages – élagages
 création et entretien d'espaces verts



Cosimo Crisafulli

Peinture S.à.r.l.

Peinture-Gypserie-Isolation
Papiers peints-Rénovation

Crans-Montana 1978 Lens
Nat. 079 220 74 35 Tél. 027 483 88 06 Fax. 027 483 8805
crisafulli_peinture@hotmail.com



Neige - Entretien - Conciergerie

T. 079 212 28 26
info@necprosa.ch
www.necprosa.ch
3963 Crans-Montana

Jean-Paul Barras S.A
ELECTRICITE
+MAÎTRISE FEDERALE+

CONCESSION DE SIERRE ENERGIE
ENERGIE DE SION REGION
SWISSCOM



Shop in Crans

Arts Ménagers - Quincaillerie
Grand-Place – 3963 CRANS-MONTANA

Tél. 027 481 39 55 – Fax 027 481 96 55

Tél. 027 481 39 56 – Fax 027 481 96 15

www.shop-in-crans.ch / shop-in-crans@bluewin.ch

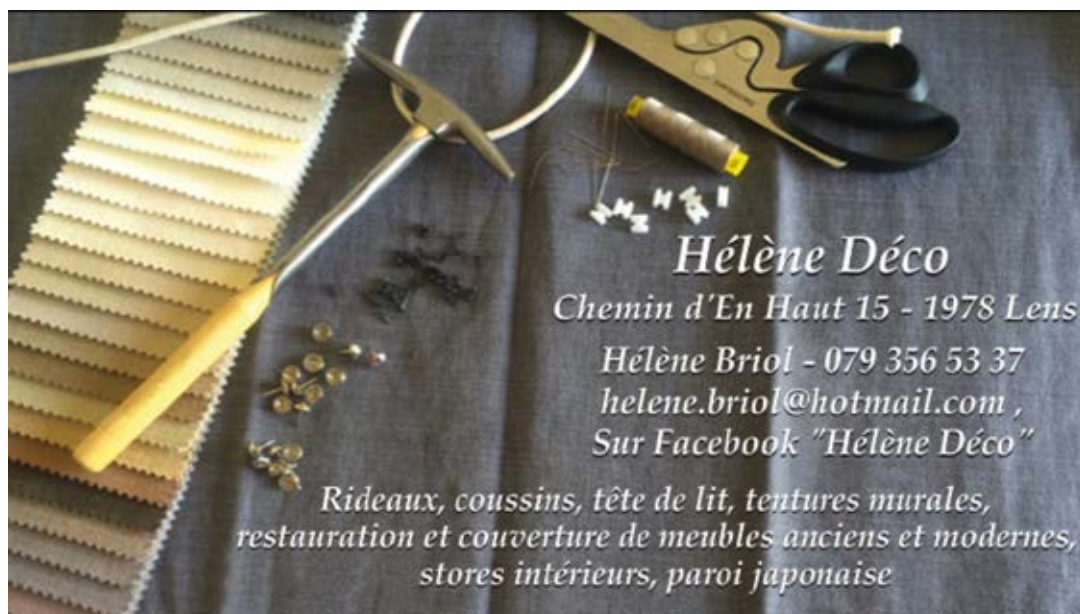
ELECTRICITE • TELEPHONE • APPAREILS ELECTROMENAGERS • ARTS MENAGERS • QUINCAILLERIE

THIERRY DEMANGE

RÉNOVATION  INTÉRIEURS



Av. de la Gare 4 • 3963 Crans-Montana • T +41 (0)27 480 44 00



Hélène Déco
 Chemin d'En Haut 15 - 1978 Lens
 Hélène Briol - 079 356 53 37
 helene.briol@hotmail.com ,
 Sur Facebook "Hélène Déco"

*Rideaux, coussins, tête de lit, tentures murales,
 restauration et couverture de meubles anciens et modernes,
 stores intérieurs, paroi japonaise*

les Ateliers du bois

Etudes & réalisation
d'agencement d'intérieur

Sàrl

Ebénisterie - Menuiserie



Rte de Riddes 251
1994 Aproz
Tél. 027 346 13 77
Fax 027 346 05 77

Yvan Brizzi
079 221 02 74
info@lesateliersdubois.com
www.lesateliersdubois.com





FESTIVAL ÉTOILE BELLA LUI

LA MAGIE S'INSTALLE À CRANS-MONTANA

En grandissant, la magie est quelque peu sortie de nos vies. Mais chaque année, à la période de Noël, elle semble revenir dans nos cœurs. Cette magie a quelque chose de spéciale, elle touche tout un chacun, indépendamment de notre âge.

Cette année, le festival Étoile Bella Lui basé sur le conte mystique du même nom, se donne pour mission de remettre plein d'étoiles dans les yeux de petits et grands. Laissez-vous plonger dans un monde féérique rempli de lumières et venez partager des moments

conviviaux au centre de Crans-Montana du 6 décembre 2019 au 5 janvier 2020.

Laissez-vous guider au travers des divers espaces agencés pour votre plaisir. À votre guise, vous pourrez visiter le Village de la grande roue, où les plus téméraires (ceux qui n'ont pas peur de se hisser à 33 mètres de hauteur), pourront découvrir le magnifique panorama montagneux 360°. La grande roue n'est pas le seul élément que l'on retrouve au sein de ce petit village plein de merveilles. Au centre, vous trouverez un bar où la joie et la convivialité promettent d'être au rendez-vous, et pour ceux dont l'écharpe ne suffit plus à tenir chaud, un dôme tempéré vous accueille



afin d'échapper quelques instants aux frimas de l'hiver. Si la faim s'installe, pas d'inquiétude, le restaurant du Sporting ayant revêtit les couleurs de Noël, vous propose notamment une fondue typique valaisanne.

Non loin de là se trouve le Chemin des lanternes. Situé sur le golf Jack Nicklaus, entre les lacs de la Moubra et de l'Étang Long, ce chemin enneigé plongé en pleine nature semble tout droit sorti du conte « Le Berger et l'Étoile Bella Lui ». En le parcourant, vous aurez l'occasion d'apprécier les œuvres lumineuses d'artistes de renommée. Et comme la magie n'est jamais très loin, les plus jeunes pourront confier leurs vœux à l'Étoile Bella Lui par le biais de la petite boîte à rêves se trouvant au centre du hameau des lanternes.

Quant au détour de la rue du Prado, vous vous sentirez envoûté par les odeurs gourmandes flottant dans l'air. Bonne nouvelle, cela signifiera que vous venez tout juste de découvrir le Marché des chefs. Vous aurez le plaisir de régaler vos papilles grâce aux diverses suggestions des chefs de la région présents du 6 au 8 décembre ainsi que du 13 au 15 décembre.

Durant ce mois haut en couleurs, vous aurez tout le loisir de découvrir la féerie de Crans-Montana rythmée par de nombreuses animations tels que : des contes, des artistes de rue, des spectacles de lumières, des sculptures sur glace, des défilés de mode, un spectacle sur glace et bien d'autres encore, toutes plus mémorables les unes que les autres. Une chose est sûre, il y en aura pour tous les goûts et tous les âges !

Pour ceux qui ne la connaîtraient pas, la légende « Le berger et l'Étoile Bella Lui » raconte qu'un jeune berger en quête de sa brebis perdue, fit la rencontre d'un insolite être de lumière qui lui sauva la vie en le guidant au travers de la nuit glaciale grâce à une longue guirlande d'étoiles posée sur la neige. Il s'avéra que la fée ayant accouru à son secours, n'était autre que l'étoile à laquelle il se confiait tous les soirs. C'est sur la base de cette légende propagée oralement depuis des générations, que le chemin des lanternes vit le jour. Peut-être que vous aussi, si un soir à votre fenêtre vous regardez attentivement, vous verrez scintiller cette étoile pleine de mystère. Après tout, rien n'est impossible durant la période de Noël.



Etoile Bella Lui

Un festival enchanteur à la montagne





The magic of childhood disappears as we get older. But every years during the Christmas period it comes back to our hearts, no matter what our age.

This year the Etoile Bella Lui festival, based on the mystical tale of the same name, is on a mission to put the stars back in the eyes of the young and old. Let yourself be immersed

in a magical world filled with lights and come and share these special moments in the heart of Crans Montana from December 6 to January 5, 2020.

Let your feet take you through the festival to explore all there is to enjoy. You can discover the giant 33m ferris wheel which offers a magnificent 360-degree panorama of the



mountains. In the centre of the winter fair is a temperate dome where you can escape the cold where there is a bar and restaurant, serving the typical Valais fondue.

Nearby is the Lantern Path. Located on the Jack Nicklaus golf course, between the lakes of La Moubra and Etang Long, this beautiful, snowy path is like a scene straight out of the tale of the Shepherd and the Star Bella Lui. While following it you will be able to admire the luminous work of renowned artists. To keep the magic alive, young ones can entrust their wishes to the Star Bella Lui through the little dream box in the middle of the Lantern Path.

A little further on, the bewitching scent of gourmet food means you have discovered the Chefs' Market. You can delight your tastebuds with the various dishes prepared by chefs of the region from December 6 to 8 and from December 13 to 15.

During this colourful month, you will also be able to discover lots more in the Crans Montana festival, including street artists, light shows, ice sculptures, fashion shows, storytelling, an ice dance show, and many other memorable displays. One thing is for sure, there will be something for all tastes and ages!

For tourists who may not know the legend of the Shepherd and the Star Bella Lui, it is a tale of a young shepherd who is in search of his lost sheep. He met an unusual being of light who saved his life by guiding him through the icy night with a long garland of stars resting on the snow. It turned out that the fairy, Bella Lui, who came to rescue him was none other than the star upon which he confided in every night. This Crans Montana legend has been passed down by word of mouth for generations. Perhaps if you look out of your window one night, you will see this star shining full of mystery. After all, nothing is impossible during the Christmas period...



Chermignon-Lens



Tel: 078 709 53 76
www.rudazpaysagiste.ch

**BARRAS
ENSEIGNES**

réalisations publicitaires



barras-enseignes.ch

opposite
CONCEPT SA

Courtage et gestion en assurance

Route de Riddes 42
1950 Sion - CH
+41 27 322 44 00
info@oppositeconcept.ch



finma
n° 30 836

*Neutralité et indépendance
dans le choix des produits
pour des SOLUTIONS
adéquates et appropriées.*

TAXIS

027 481 27 27

A. Dolt

Kiosk Grand-Place
3963 Crans-Montana

027 481 30 30
027 481 67 77

René Rey

sports



CONFECTION
CHAUSSURES
SKI
LOCATION
GOLF



RUE CENTRALE 48
3963 CRANS-MONTANA
TÉL. FAX 027 481 25 44

www.renereysports.ch



SKI-SERVICE
au départ
de la télécabine
Crans Cry-d'Er
TÉL. 027 481 46 02

Montanagest

sarl

Michel Mendicino

ADMINISTRATION D'IMMEUBLES
RÉNOVATIONS • COMPTABILITÉ
DOMICILIATIONS • ASSURANCES

Où sommes-nous?

Au centre de Montana,
au dessus du «Café du Centre»
au 1^{er} étage

Comment nous joindre?

Par téléphone +41 (0)27 480 14 75
Par e-mail: montanagest@bluewin.ch

Discretion et compétence
depuis 2007 à votre service

RUE THÉODORE STÉPHANI 4
CASE POSTALE 290
3963 CRANS-MONTANA 1

Ecole de conduite

osmose



Bovio Yvan - formateur FSEA - expert ASMC
079 310 84 31 - Sierre - Crans-Montana
www.auto-ecole-osmose.com  

NOUVEAU

à Crans Montana dans la Galerie du Prado

MICHÈLE COIFFURE



Sur présentation de ce bon

10%

vous est offert sur un service
de votre choix.

Un seul bon par personne

Galerie du Prado 9
3963 Crans Montana
027 481 77 77
michele.coiffure@bluewin.ch

On appointments :
Private room to provide a peaceful
environment for hair styling needs.

Sur rendez-vous

GEO BONVIN SA, PASSAGE DE TEMOIN

Cette fin d'année est marquée par le rachat de la société Géo Bonvin SA à Crans-Montana, active dans les domaines du sanitaire et de la ferblanterie-couverture, par l'entreprise Marcel Bonvin & Fils sa/b-groupe.ch.

Vincent Bonvin, directeur de b-groupe.ch, explique les raisons qui ont motivé l'acquisition de Géo Bonvin SA : « L'entreprise en question est une référence sur le Haut-Plateau en termes de qualité et de travaux accomplis. Il s'agissait donc d'une opportunité à saisir tout en étant conscient que cela représente un réel challenge ! ».

Pour la petite anecdote, Marcel Bonvin – fondateur de la société Marcel Bonvin & fils SA – avait travaillé un peu plus d'une année et demie pour Géo Bonvin avant de se mettre à son compte.

« Ce rachat est l'aboutissement de discussions entamées il y a un peu plus d'un an, d'un apprentissage dans la compréhension des fonctionnements de chacun, d'une confiance qui s'est construite et partagée. S'il s'agit certes d'un changement, celui-ci s'opère dans la continuité », se plaît à relever Vincent Bonvin. Ainsi, les locaux seront maintenus, mais également les postes de travail.



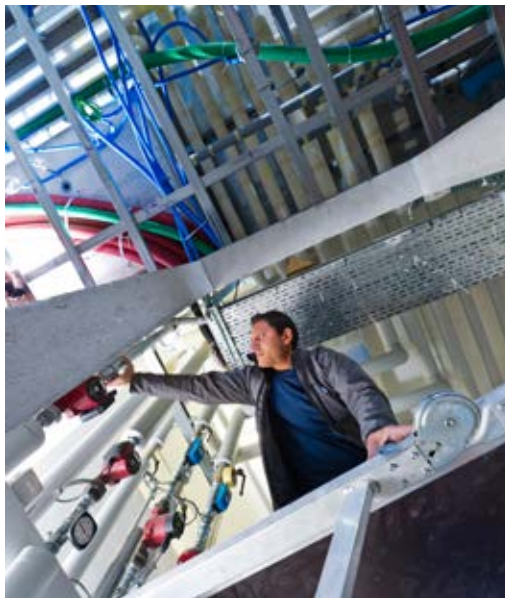


De plus, la direction de la nouvelle entité qui sera intégrée dans Marcel Bonvin & Fils SA, baptisée Bureau & Ateliers Crans-Montana, sera assurée par M. Angelo Rossi, actif depuis une quinzaine d'années au sein de Géo Bonvin SA. M. Thierry Emery, actuel directeur qui a souhaité restreindre son activité professionnelle, assurera le passage de témoin.

Les clients de la structure actuelle seront donc au bénéfice d'un service inchangé. De plus, ils profiteront de nouvelles prestations en lien avec les métiers de la technique du chauffage et de la ventilation, un service 360° qui assurera conseils et confort à tous nos clients.

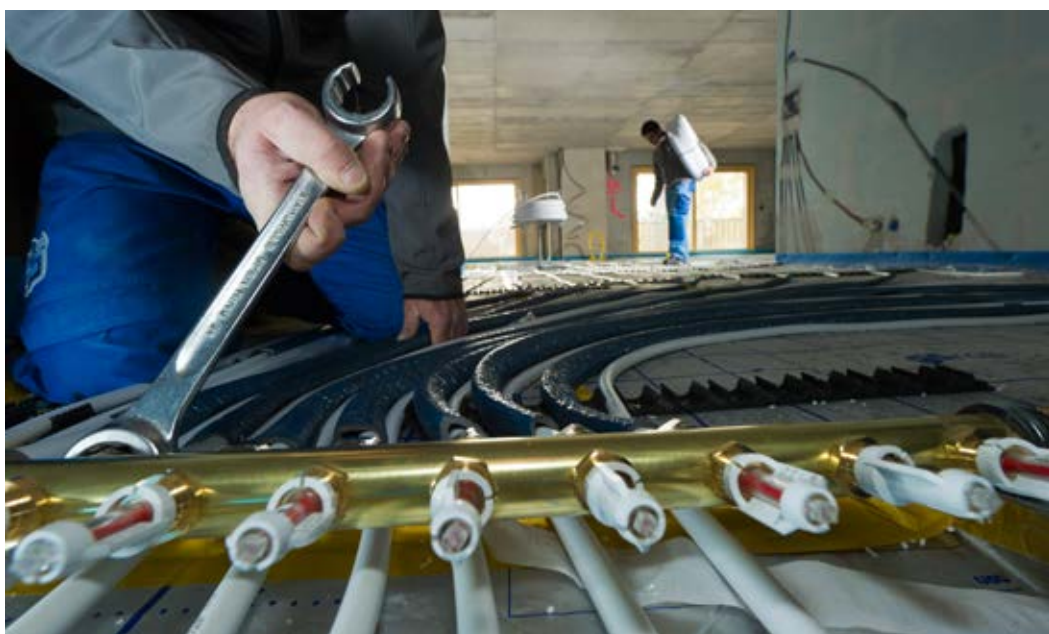
Au sein de Marcel Bonvin & fils SA, une attention particulière est apportée à la formation. Chaque année, entre 6 et 10 apprentis sont formés. Cette philosophie sera transposée à la nouvelle société, amenant ainsi de belles opportunités de places de travail pour la jeunesse dans ces domaines de la technique du bâtiment.

Afin de fournir les meilleures prestations possibles, il est vital de faire confiance à son équipe et de pouvoir réaliser un travail à la hauteur des attentes des clients. C'est pourquoi les valeurs prônées au sein de



Marcel Bonvin & fils - Confiance & Qualité - seront-elles aussi transmises à la nouvelle structure.

Confiant, Vincent Bonvin conclut en ces termes : « Avec mes frères, Jérôme et David, on se réjouit de ce nouveau départ, de cette reprise dans la continuité avec une équipe formée, qui connaît bien ses clients et surtout motivée à réussir cette transition ! »





GEO BONVIN PLC

THE end of the year has been busy for Marcel Bonvin & Son/b-groupe.ch which has acquired Geo Bonvin PLC, a firm specialising in plumbing and roofing for commercial and domestic settings.

Vincent Bonvin, director of the construction firm, also known as b-groupe.ch, explains the reasons behind the acquisition of Geo Bonvin: "The company in question is renowned in the area or its quality of workmanship. It was therefore an opportunity that had to be seized."

As an interesting fact, Marcel Bonvin - founder of the company Marcel Bonvin & Son - had worked for over a year and a half for Geo Bonvin before starting his own business in the same industry.

Vincent Bonvin adds: "This acquisition is the culmination of discussions started a year or so ago, after both parties had gained a deeper understanding of each other and trust was established between the two. Although it will be a change, there will still be customers can be assured there will be no disruption to service during the acquisition."

For a start, the same premises will be maintained and also the other offices. The manager of the new company that will be integrated into Marcel Bonvin & Son, called Bureau & Ateliers Crans-Montana, will be Angelo Rossi who has been working at Geo Bonvin for 15 years. Thierry Emery, the current director who is retiring, will ensure a smooth handover.

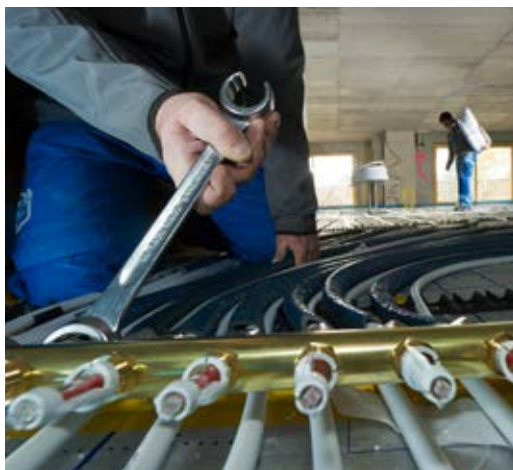
Current customers will not experience any changes to their service but they will be able

to benefit from the new firm's expertise in heating and ventilation technology.

Within Marcel Bonvin & Son, special attention is given to training with six to 10 apprentices being taught every year. This philosophy will continue in the new company, bringing great opportunities for young people interested in a career within building technology.

Marcel Bonvin and Son believe that in order to provide the best possible services, you have to be able to trust your team to carry out a job to the standards expected by the customer. This is why they advocate the values of Confidence and Quality - and these will be passed onto the new structure.

Vincent Bonvin says: "With my brothers, Jerome and David, we are delighted by this new beginning. We are pleased to take on this trained team who know their customers well and are fully motivated to make the most of this transition."



bonvin
b-groupe.ch

Atelier & Bureau Crans-Montana

Rue de l'Ehanoun 6 – CH-3963 Crans-Montana
T. +41 (0)27 481 27 17
crans-montana@b-groupe.ch - www.b-groupe.ch



Charly Mabillard SA

Menuiserie - Cuisine - Fenêtres PVC

Charles Mabillard 079 401 98 57
 Jean-Daniel Emery 079 278 52 56
 Tél. 027 483 18 24 Fax 027 483 53 37
 charlymabillardsa@gmail.com



BARRAS Joël SA

Constructions métalliques
 Portes de garages
 Automatisations
 Fers forgés
 Serrurerie
 Aluminium
 Vérandas



Depuis 1986

Collaborateurs:
 Alexandre Rey
 Alain Barras

Les Casemates 6
 3963 Crans-Montana
 Tél. 027 481 97 71
 Fax 027 481 39 29

chetzéron
 crans-montana 2112m

restaurant +41 27 485 08 08
 hôtel +41 27 485 08 00

hotel@chetzéron.ch
 www.chetzéron.ch



Taillens

L'ARTISANAT ET LA PASSION DU GOÛT
 DEPUIS 1943



Crans-Montana / Lens
 T. +41 (0)27 485 40 80 - F. +41 (0)27 485 40 61
 info@boulangerietaillens.ch - www.boulangerietaillens.ch



SCS 0606 CH



bonvin
b-groupe.ch

Votre meilleur choix !

sanitaire, chauffage, ventilation,
ferblanterie-couverture, étanchéité, dépannage
Maîtrises Fédérales ✓

Atelier & Bureau Crans-Montana

Rue de l'Ehanoun 6 – CH-3963 Crans-Montana
T. +41 (0)27 481 27 17
crans-montana@b-groupe.ch - www.b-groupe.ch



Votre voiture. Nos compétences.

**Garage & Carrosserie
La Dellège**

**Votre spécialiste pour l'entretien
et les réparations des voitures
des marques Volkswagen, Audi,
SEAT et ŠKODA.**

Vente et réparation toutes marques



Brevet Fédéral

Route de la Dellège 2
CH-3963 Crans-Montana

Téléphone 027 483 27 37
Mobile 076 588 21 02

info@dellege.ch
www.dellege.stopgo.ch

COPIEUR
MOBILIER
PAPETERIE



FELIX

ROUTE DES LACS 32 | SIERRE | 027 456 31 31 | INFO@FELIX-BUREAUTIQUE.CH

AS Concept

— Votre feu, notre passion —



079 130 18 05
info@asconcept.ch

Cheminées
poêles - tubages

attika®
FEUERKULTUR



berclaz + romailleur sa

+ maîtrise fédérale +

brevet fédéral brûleur

chauffages - dépannages
brûleurs - pompe à chaleur
service entretien complet
de chauffage

tél. 027 481 22 59

fax 027 481 47 59

info@berclaz-romailleur.ch



3974 mollens - 3971 chermignon

Chubb sicli
Chubb Technologies

Matériel-Incendie SA

DETECTION
EXTINCTION
SECURISATION
EVACUATION

Agence du Valais

Rue des Sablons 15 - 1920 Martigny

Tel : +41 27 345 39 67

Fax : +41 27 323 16 09

valais@sicli.ch

Votre sécurité, notre métier !!!



- ☒ Extincteurs
- ☒ Cours d'extinction
- ☒ Alarmes intrusion et incendie
- ☒ Postes incendie
- ☒ Luminaires de secours
- ☒ Plans d'évacuation

Maclin SA
Chemin de la Mairie 5
CH - 1223 Cologny
Tel. 032 942 42 42
Fax 032 942 42 43

info@nu-swift.ch





Résidence du Soleil B

Studio – 1^{er} étage

Le résidence est située proche du centre de Crans et bénéficie d'une piscine et d'un sauna. Surface du studio d'environ 36 m².

Prix : CHF 225'000.-

Etrier

Studio – 1^{er} étage

Situé à deux pas du centre de Crans et des remontées mécaniques, la résidence bénéficie des services hôteliers, spa, piscine intérieure et extérieure. Surface du studio d'environ 30 m²

Prix : CHF 230'000.-



Etrier C

Studio - 3^{ème} étage

Situé à deux pas du centre de Crans et des remontées mécaniques, la résidence bénéficie des services hôteliers, spa, piscine intérieure et extérieure. Surface du studio d'environ 36 m²

Prix : CHF 250'000.-



Résidence du Rhône

Studio - 2^{ème} étage

La résidence est située près du centre de Montana et possède une piscine intérieure. Magnifique vue sur les Alpes valaisannes. Surface du studio d'environ 30 m²

Prix : CHF 165'000.-



Appartements 2 ½ pièces



Europa II

Appartement 2 ½ pièces – 1^{er} étage

Résidence située dans un environnement paisible avec une vue époustouflante. Appartement partiellement rénové, surface d'environ 40 m²

Prix : CHF 205'000.-

Roches-Brunes

Appartement 2 ½ pièces – Rez jardin

La résidence est située à Vermala, avec accès direct aux pistes. Surface de l'appartement d'environ 36m²

Prix : CHF 199'000.-



Les Pierres

Appartement 2 ½ pièces – Rez-jardin

Situation idéale entre le centre de Crans et Montana. Surface de l'appartement d'environ 69 m²

Prix : CHF 500'000.-

Petit Vallon

Appartement 2 ½ pièces – 1^{er} étage

Résidence proche du centre de Crans et des remontées mécaniques. Surface de l'appartement d'environ 50 m²

Prix : CHF 350'000.-





Capucines B

Appartement 3 ½ pièces – Rez-jardin

Magnifique résidence proche des remontées mécaniques. L'appartement bénéficie d'une belle vue sur le Val d'Anniviers. Local fitness et wellness avec sauna et jacuzzi dans la résidence. Surface d'environ 89m².

Prix: CHF 900'000.-

Le Chalet

Appartement 3 ½ pièces – rez-de-chaussée

Superbe résidence offrant une situation exceptionnelle à côté du centre de Montana, à 2 minutes à pied. Finitions de haut standing en vieux bois. Orienté au sud, l'appartement se trouve dans un endroit tranquille. Surface d'environ 90m².

Prix : CHF 950'000.-



Le Rêve

Appartement 3 ½ pièces – 1^{er} étage

La maison se situe proche de Crans, aux Briesses. Surface de l'appartement d'environ 75 m².

Prix : CHF 299'000.-



Orana

Appartement 3 ½ pièces – 2^{ème} étage

La résidence se situe à proximité des remontées mécaniques "les Violettes" et bénéficie d'une très belle vue sur le Val d'Anniviers. Il dispose d'environ 92m².

Prix : CHF 795'000.-



Appartements 3 ½ pièces



Méridienne

Appartement 3 ½ pièces – 1^{er} étage

L'appartement se situe à côté de la célèbre école "Le Régent Crans-Montana Collège" et du centre de Crans. Surface de l'appartement d'environ 87m².

Prix : CHF 495'000.-

Grand'Ours

Appartement 3 ½ pièces – 2^{ème} étage

La résidence se trouve tout près du centre de Crans et des remontées mécaniques de Cry d'Err et bénéficie d'une vue panoramique époustouflante. Surface de l'appartement d'environ 100m².

Prix : CHF 1'450'000



La Joie

Appartement 3 ½ pièces – 1^{er} étage

La résidence se situe vers la route du golf, dans un environnement paisible. Surface d'environ 72m².

Prix : CHF 580'000.-



Les 3 Lacs

Appartement 3 ½ pièces – 2^{ème} étage

Cette résidence se trouve en plein centre et à quelques pas des remontées mécaniques 'Signal'. Surface de l'appartement d'environ 103m².

Prix: CHF 700'000.-





Apollon

Appartement 4 ½ pièces – rez-jardin

Offrant un accès direct aux pistes de ski et un local sauna, la résidence se trouve à Vermala. Il dispose d'environ 126m².

Prix: CHF 1'400'000.-

Jardin du Rhône

Appartement 4 ½ pièces – 1^{er} étage

Proche des remontées mécaniques Violettes- Plaine Morte.
L'appartement bénéficie d'une vue spectaculaire.
2 places de parc. Surface de l'appartement d'environ 110 m².

Prix : CHF 990'000.-



Le Petit Chalet

Appartement 4 ½ pièces – 3^{ème} étage

Située en plein cœur de la station de Montana à 5 minutes à pied de l'escalator couvert de la place Vignettes qui mène aux remontées mécaniques du Grand Signal. L'appartement dispose d'une surface d'environ 160m².

Prix : CHF 1'350'000.-



Les Flocons de Neiges

Appartement 4 ½ pièces – rez-jardin

Résidence de très haut standing qui bénéficie d'une situation exceptionnelle, proche de toutes commodités et à proximité des remontées mécaniques. Surface de l'appartement d'environ 135m², 70m² de terrasse et 90m² de jardin.

Prix : CHF 2'690'000.-



www.altitude-immobilier.ch

Appartements 4 ½ pièces



Mazocran

Appartement 4 ½ pièces – rez-jardin

Résidence exposée au sud-ouest bénéficiant d'un ensoleillement optimal. Très bel appartement dans une résidence récente. L'orientation ouest permet d'admirer les couchers de soleil sur les montagnes. Surface d'environ 116m².

Prix : CHF 880'000.-

Aiglon

Appartement 4 ½ pièces – 2^{ème} étage

Charmant appartement agencé en vieux bois avec des matériaux de haut-standing situant à Vermala, proche des pistes de ski. Surface d'environ 100m².

Prix : CHF 900'000.-



Poséidon

Appartement 4 ½ pièces – 2^{ème} étage

La résidence se trouve à Vermala offrant un accès direct aux pistes de ski. Il dispose d'environ 127m².

Prix : CHF 1'600'000.-

Mischabels

Appartement 4 ½ pièces – attique

Résidence située à Montana, quartier du Marigny, offrant un ensoleillement optimal. Transformable en 5 ½ pièces. Surface de l'appartement d'environ 171 m².

Prix : CHF 760'000.-





Antares

Appartement 5½ pièces – 2^{ème} étage

Appartement de haut standing des finitions de très belle qualité et bénéficie d'une situation centrale. Il dispose d'environ 135m² de surface.

Prix: CHF 1'950'000.-

Biarritz

Appartement 5 ½ pièces – Attique

Magnifique appartement boisé, situé à quelques pas du centre de Montana, dans un environnement calme. Surface de l'appartement d'environ 170m².

Prix : CHF 2'500'000.-



Capucines A

Magnifique attique

Appartement en état brut, à terminer. Local fitness et wellness avec sauna. Surface d'environ 145m².

Prix: CHF 1'750'000.-

Neully

Appartement 5 pièces ½ – 1^{er} étage

Cette résidence se situe dans un environnement verdoyant au lieu-dit « Tsarbouye ». Il bénéficie d'une orientation Sud-Est. Se trouve à 5 minutes à pied de l'étang long. Surface d'environ 155m².

Prix : CHF 1'890'000.-



Appartements 5 ½ pièces



Sapins Rouges

Appartement 5 ½ pièces – 3^{ème} étage

A quelques pas du centre de Crans, cet appartement bénéficie d'une splendide vue sur les Alpes et le golf Severiano Ballesteros. Surface d'environ 134m².

Prix : CHF 2'480'000.-

Muirfield

Appartement 5 ½ pièces – Attique

Résidence située à deux pas du golf Jack Nicklaus et du golf Severiano Ballesteros. Éloigné de la route principale, sa situation est idéale. Ce chalet résidentiel se trouve dans un quartier prisé de Crans, à quelques pas de toutes les commodités. Surface d'environ 198m².

Prix : CHF 2'590'000.-



St-Jean

Appartement 5 ½ pièces – 3^{ème} étage

Ce bel appartement se situe dans une résidence de haut standing, à côté du funiculaire dans la région Marigny. Surface d'environ 150m².

Prix : CHF 1'450'000.-



Must de Crans

Appartement 5 ½ pièces – Attique

Magnifique chalet résidentiel de haut standing offrant un splendide panorama sur la vallée du Rhône et les Alpes valaisannes situé dans la zone calme des Essampilles. Il dispose d'une surface d'environ 181m².

Prix: CHF 2' 950'000.-





Marguerites

Magnifique vue sur les Alpes, ensoleillement idéale et situation tranquille. Il se situe proche du centre de Crans dans un quartier de toute tranquillité. Il dispose d'une surface d'environ 200m².

Prix: CHF 1'900'000.-

Cachiblio

Chalet situé dans un environnement paisible et bénéficiant d'une magnifique vue sur la vallée. Surface d'environ 125m².

Prix : CHF 695'000.-



Malitva

Ce chalet se situe à Bluche, il est à 5 minutes en voiture du centre de Montana et de 00 toutes ses commodités. Il dispose d'une surface d'environ 100m².

Prix: CHF 699' 000.-



Chalet Adrian

Dans un cadre idyllique, le chalet se trouve à proximité du centre de Crans et offre une très belle vue sur les Alpes. Surface d'environ 237m².

Prix : CHF 2'800'000.-



Chalets



Les Quatrains

Excellente vue panoramique sur la Vallée du Rhône et les Alpes valaisannes. Chalet divisé en deux parties mitoyennes. Surface du chalet d'environ 284m².

Prix : CHF 1'290'000.-

Tana Tinggi

Chalet situé à Icogne, à l'entrée du village sur la route des Vernasses et à 4,5 km de la station de Crans-Montana.

Dans un cadre verdoyant le chalet saura vous apporter le calme absolu. Il dispose d'environ 110m².

Prix : CHF 475'000.-



Chalet au Sergnou

Situé dans le quartier du Sergnou, ce chalet offre une magnifique vue sur les Alpes valaisannes. Il est à 2 minutes en voiture du centre de Lens et de toutes ses commodités. Surface d'environ 263m².

Prix : CHF 1'890'000.-



Montcalm

Le chalet se situe dans un environnement paisible à Bluche. Le balcon est du côté sud. Il dispose d'une surface d'environ 120m².

Prix: CHF 690'000.-



BARRAS

bi SIA **David & Francis**

Bâtiment Grand-Place EST
CH - 3963 Crans-Montana

Etudes - Béton armé et
précontraint - Charpentes
métalliques - Génie Civil

Téléphone : 027/480.21.85
Fax : 027/480.21.86
Natel : 079/220.23.78
E-Mail : barrasing@bluewin.ch



**Votre partenaire
informatique**

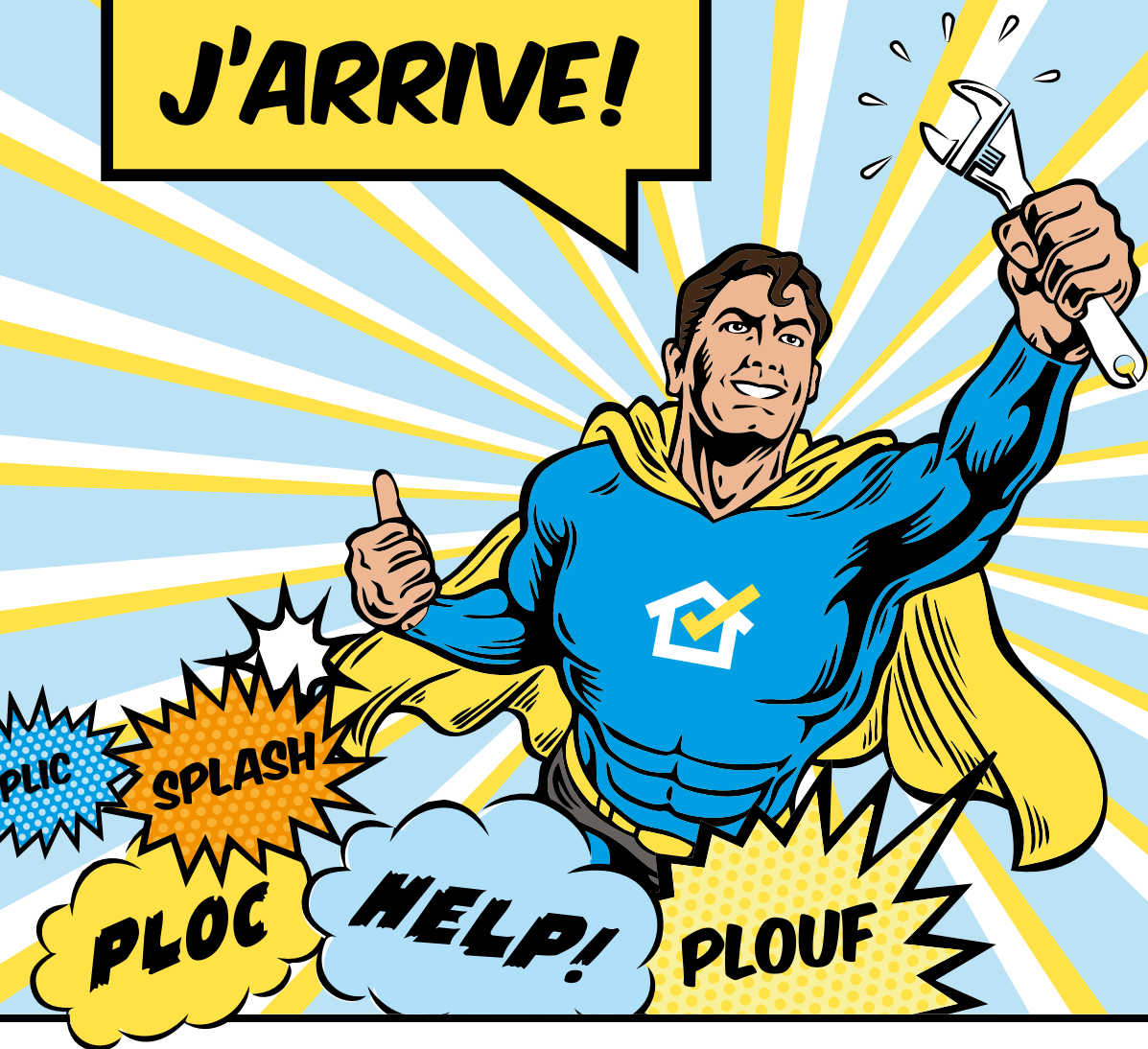


Quick-Soft
informatique

Vente et réparation de matériel informatique
Création de logiciels personnalisés
Création de sites internet
(ADSL - Netplus) Configuration de votre accès internet
Configuration de réseaux

Rue Centrale 14, 3963 Crans-Montana
T 027 480 10 52, F 027 480 39 67, P 079 332 47 04
www.quick-soft.ch, info@quick-soft.ch

J'ARRIVE!



0800 455 118

 **la maison
du dépannage**
b-groupe.ch

www.lmdd.ch
depannage@lmdd.ch

LE DÉPANNAGE CLÉ EN MAIN!

Sanitaire, chauffage, toiture, fuite, écoulements bouchés...
En un éclair nous solutionnons tous vos tracas avec savoir-faire
et ponctualité.



Je suis là pour vous à Crans-Montana

Régis Mayoraz, Conseiller en assurances, T 079 436 68 24, regis.mayoraz@mobiliere.ch

Agence générale Sion

Yanis Aymon

Avenue du Midi 10

1950 Sion

T 027 329 25 25

sion@mobiliere.ch

mobiliere.ch

la Mobilière



ALTITUDE

IMMOBILIER



- LOCATION
- VENTE
- ADMINISTRATION
- CONSTRUCTION

www.altitude-immobilier.ch



ALTITUDE IMMOBILIER SÀRL Rue Centrale 19 CH-3963 Crans-Montana
Tel.: +41 (0)27 485 4000, Fax: +41 (0)27 485 4004 info@altitude-immobilier.ch